

Argentina Austral

AÑO XXXII - No. 350

DICIEMBRE 1960



Fronda ribereña del Chubut.
Puente sobre el río entre
Trelew y Rawson

L
I
N
E
A
D
E
J
E
R
A
R
G
U
I
A
E
N
E
L
V
E
S
T
I
R



D
U
X
T
O
N

BIEN VESTIDO A TODA HORA!

Las prendas de vestir
DUXTON
mantienen su prestancia
en el uso menos cuidadoso

Han sido realizadas con
los mejores casimires y
materiales de primera, para
no envejecer.

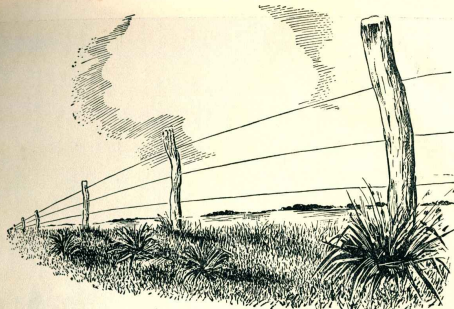
Ofrecen una elegancia
sobria, con características
propias y
verdadera personalidad.

DUXTON

Linea de jerarquía en el vestir

Presentados en la Patagonia por

La Anónima



EL PRIMER ALAMBRADO...

PARA LANARES



Cura la sarna con dos
baños a 1 en 1000 y 12
días de intervalo, o con
un solo baño en 1 en 500.
Destruye los piojos y
garrapatos, y es el remedio
ideal contra la mosca.

PARA VACUNOS



Sarna y Piojos. Se re-
comiendan dos baños, a
1 en 1000 con un inter-
valo de 12 a 14 días.

no sólo marca el comienzo de una época, si no
que conjuntamente con la invención del micros-
copio y de los baños antiácaros, ha sido un
factor valiosísimo en la lucha contra la sarna.
La sarna es tan vieja como la oveja misma.
Sólo cuando - gracias a la invención del micros-
copio - se estableció el ciclo de vida del ácaro
que la produce, fue posible combatirla con efica-
cia, y el primer remedio racional para hacerlo,
fue el famoso POLVO COOPER, creado hace
más de cien años.

Hoy día, con su enorme caudal de experiencia,
la Organización COOPER produce la CREMA
GAMATOX COOPER, un antídoto de carac-
terísticas únicas, que se mezcla con cualquier
agua, con una dilución mayor y con mejores
resultados que con cualquier otro remedio co-
nocido hasta el presente.

CREMA GAMATOX COOPER

A BASE DE "GAMMEXANE"



PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER, S. A. Imp. & Com.

25 de Mayo 489 - Local de Ventas: Viamonte 529 - Buenos Aires



UNA GRAN INDUSTRIA NAVAL
PARA UNA GRAN
MARINA MERCANTE ARGENTINA



ASTARSA

ASTILLEROS ARGENTINOS RIO DE LA PLATA S.A.

OFICINAS: Tucumán 1438 - T.E. 40-3425-27 - BS. AS.
VARADERO Y TALLERES: RIO LUJAN (margin derecho)
TIPORE F.G.B.M. - T.E. 749-0791-2-3-5-6

POR ESTAS RAZONES



**LA MAYORIA DE LOS
CAMIONEROS
PREFIERE
FIRESTONE**

**¡ESTUPENDAS
EN RIO TURBIO!**

(Algo más allá de la Av. Gral. Paz)

Caminos bravos los de la Patagonia!... Los camioneros protegen los tanques de combustible porque el ruido disparado por las cubiertas tiene la fuerza de una bala! Allí, en esos caminos áridos donde se somete a las cubiertas a un feroz y constante... resultan estupendas las **Pantaneeras-Excavadoras Firestone!** Equipando la mayoría de los camiones salvan enormes distancias... sin pedir tregua! Su fama las ha hecho preferidas también en Río Turbio, donde contribuyen a explorar la riqueza de esa importante zona carbonífera!

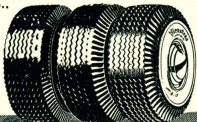
HAGA SUYA ESTA EXPERIENCIA

No existe diferencia de calidad entre estas **Pantaneeras-Excavadoras** y las cubiertas **Firestone** para automóvil. Ambas están fabricadas con los mismos materiales e idéntica técnica. Por consiguiente, esta preferencia de los hombres que saben, le indica a usted cuál es la mejor cubierta para su automóvil!

■ EQUIPE SU COCHE CON FIRESTONE

Para un largo, seguro...
suavísimo andar!

**CAMPEON DE
LUJO
NUEVA CAMPEON
DE LUJO
SUPER
BALON**



CON O SIN CAMARA - COMPRE CALIDAD PROBADA!



**PIDALAS
A SU GOMERO**



Firestone
LAS CUBIERTAS QUE MAS SE VENDEN EN LA ARGENTINA

Mayor gusto...



Yerba de primera selección, de sabor fijo y uniforme.

Aroma y frescura herméticamente conservadas en paquetes de 1/2 y 1 kilo, envueltos en celofán.



Yerba mate



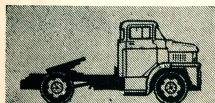
Trae el mayor gusto para el mate

COMODIDAD SEGURIDAD RENDIMIENTO



DODGE 1960

Pick-up de 3/4 y chasis para camiones de 4 y 6 toneladas



¡Ahora podrán cargar más con mayor facilidad! Las camionetas de 3/4 toneladas con carrocería de fábrica y los chasis con cabina para camiones de 4 y 6 toneladas, DODGE 1960, están hechos para el fácil transporte de las mayores cargas... para durar más... para que tengan la clase de resistencia que significa menores gastos y mayores utilidades.

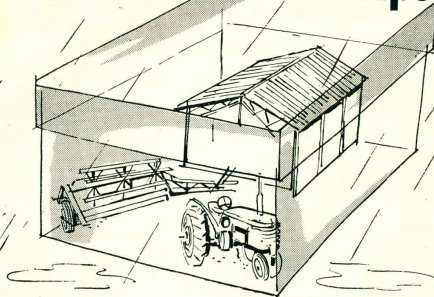
- ROBUSTO Y ECONOMICO MOTOR de 6 CILINDROS
- CABINAS SEDAN CUSTOM AMPLIAS Y CONFORTABLES

INFORMES

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

(Agente exclusivo en Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego)

A cubierto de la intemperie..



sus máquinas y construcciones agrícolas!



ESMALTE
PARA
MAQUINAS
AGRICOLAS

INDUSTRIA
ARGENTINA



PINTURA
PREPARADA
ANTICORROSIVA
"AQUILES"

Preserve de la herrumbre a sus tractores, cosechadoras, trilladoras, etc., extendiendo sobre ellas la protectora capa de Esmalte para máquinas agrícolas "Pajarito" y las defenderá a la perfección en todas sus partes. Y para que sus tinglados, galpones, techos y cualquier clase de construcciones agrícolas de metal o madera se conserven siempre "sanas", como nuevas, a salvo de la intemperie, aplíquelas una "buena mano" de la moderna pintura preparada Anticorrosiva "Aquiles".

De extraordinaria elasticidad, no se agrieta, no se raja, ni se ampolla. Viene en 11 atractivos colores: blanco, negro, gris, gris plata, teja, verde, verde nilo, verde colonial, colorado, bermellón, aluminio.

Pajarito

TRADICION EN PINTURA

GOODGLASS, WALL & CIA. (Argentina) Ltda. S.A. Avda. Belgrano 1477 - Bs. Aires

Whisky maduro

Escocia 100 x 100



Importado y distribuido por:

SOCIEDAD ANONIMA
IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

Diag. Norte 543 — Bs. Aires

Argentina Austral

AÑO XXXII

Nº. 350

Revista mensual, editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia
Registro de la Propiedad Intelectual N° 651719
Avenida Presidente Roque Sáenz Peña 547 - Buenos Aires

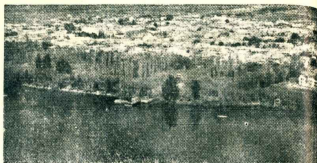
DIEMBRE de 1960

Sumario

- 8 — SALVADOR C. LARIA — Panorama general de las obras de irrigación en el valle de Río Negro.
- 12 — JUAN DEL SUR — Estancia "Josefina", el "homestead" de los Bañ.
- 15 — CONSTANTINO SALINAS JACA — Arboles de la Patagonia.
- 16 — ARGENTINO MELIPAL — La Exposición Internacional del Automóvil.
- 19 — Fotografía y azar.
- 20 — L. REY TIMAS — María; la cocinera que agasajó Fitz Roy.
- 22 — REVISOR — Río Gallegos en la historia y el destino.
- 25 — La exposición rural de Trelew.
- 27 — Alberto M. de Agostini, explorador y geógrafo de la Patagonia.
- 28 — R. GORRAIZ BELOQUI — En ómnibus de Esquel a Trelew.
- 31 — Los puertos patagónicos.
- 32 — CARLOS F. ROSENTHAL — Estudio del subsuelo de San Antonio Oeste y Gran Bajo del Gualicho.
- 34 — Petrúco año 1960.
- 37 — SYRIA POLETTI — La luna y el sentido cósmico en las leyendas argentinas.
- 39 — Patagonia al día.



Vista parcial del dique construido en Contarlamirante Colorado, sobre el río Neuquén, que provee riego para 35.000 hectáreas.



Vista aérea de Videma, capital neuquina, ubicada en el valle inferior, a 35 kms. de la desembocadura en el Atlántico.

PANORAMA GENERAL DE LAS

Por Salvador C. Laría

HAY dos fechas memorables que señalan los destinos definitivos de la Patagonia: el 30 de noviembre de 1878, día de la posesión material de las costas australes de Santa Cruz por las fuerzas navales del comodoro Puy y el 25 de mayo de 1879, que corresponde a la llegada del general Roca a las barrancas del río Negro, frente a Choele Choe!, al mando del Ejército Expedicionario al Desierto¹.

Hacia 1875 el dominio territorial efectivo de la Nación alcanzaba hasta el río Colorado. Fue necesario que Avellaneda, Alsina y Roca encararan el problema del desierto. Había que revitalizar ese trozo de nuestro propio cuerpo. Tocó a Roca extender la frontera de civilización a las regiones del sur y realizar con un acto de jurisdicción y soberanía la ocupación de la Patagonia. Roca no fue el creador de la idea pero sí el ejecutor de la obra. Su campaña del desierto fue matemáticamente realizada. Tras las tropas que sometían al indio y ocupan el río Negro marchan hombres de ciencia, clérigos, médicos, colonos, preparando esas tierras con soldados de la magnífica cruzada de la Patria. Los técnicos estudiarán sobre el terreno las medidas necesarias para hacer de la conquista una fuente de civilización y de progreso. Una de las comisiones, integrada por los botánicos Lorenzetti y Niederlein y el geólogo Doering, decía en sus informes: "Otra provincia como Mendoza, por una provincia —cía regada por un majestuoso río navegable y en consecuencia con el tiempo a orillas del río Negro. Para obtener estos resultados hay que preservar las primeras colonias de los efectos de las inundaciones y perfeccionar las condiciones del río Negro como riego".

En 1882, el presidente Roca comienza a realizar su política de soldados al desierto, al tiempo que se inicia la conquista militar adquiriendo su sentido la conquista militar adquiriendo su sentido la conquista militar. Como magnífica coronación de esfuerzos, nació la heroica obra, completada por salidos y enriquecida por sacerdotes, embellecida por las primeras aulas y enriquecida por las primeras siembras. Fue el gran triunfo que la Nación Argentina podía esperar en obsequio de su seguridad interior, de su geografía y topografía desecoradas, del comercio y de la población, a la que se presentaban territorios ubérrimos que espantaban anástomáticamente la acción fecunda del hombre civilizado.

EL RIO NEGRO Y SU VALLE

El río Negro formado por la confluencia del Limay con el Neuquén, tiene 635 Km. de extensión antes de echarse en el Atlántico. Surca la desolada planicie por un espacio valioso de parcelas terrazadas, en cuyo fondo

chato la corriente ocupa un lecho relativamente reducido. No recibe ningún afluente en todo su recorrido y —a pesar de las pérdidas que le ocasionan el regado del valle superior y medio, la evaporación y la infiltración— conserva un abultado caudal medio anual —1.000 m³/seg— que no alcanza a ser igualado por ninguno de todos los caudales de los ríos interiores al norte del mismo, incluyendo el Colorado². Es por lo tanto el Negro, el río interior más caudaloso de toda la Argentina.

Los resultados de aforos correspondientes al río Negro, publicados en 1956, en el Anuario Hidrológico preparado por Agua y Energía³, son los siguientes:

Estación de aforos de Paso Roco:	
Caudales: Máximo	6.000 m ³ /s.
Módulo:	1.010 "
Mínimo:	87 "
Estación de aforos de Primera Angostura:	
Caudales: Máximo	3.355 m ³ /s.
Módulo:	949 "
Mínimo:	75 "

Lluvia media caída en 20 años (1929 a 1949) en todo el valle: 200 mm.

El río ocupa, decíamos, una parte reducida del amplio valle, que por sus características se lo ha dividido en tres porciones: el Valle Superior, que va desde Cipolletti, frente a la confluencia de los ríos Limay y Neuquén, hasta Chichinales, en el Km. 1.083; Valle Medio, desde Chichinales-Cheforro aguas abajo, comprendiendo las islas de Choele Choe! hasta General Conesa; y Valle Inferior, desde este punto hasta la desembocadura en el Atlántico.

Edafológicamente, el origen del suelo del valle es aluvial. La naturaleza y distribución de elementos la ha realizado el agua en su totalidad y en un movimiento continuado de arrastre. Los elementos de desintegración se han depositado al pie de la meseta. La extraordinaria fertilidad de todo el valle surge como el resultado del depósito dejado por las aguas al retirarse, enriqueciendo con restos orgánicos y limo fértil, las márgenes bañados por las mismas. Todo este amplio valle se halla así ex-

1 Laría, S. C., Antecedentes de las obras de riego en el valle del Río Negro, en "Revista de la Administración Nacional del Agua", Buenos Aires, 1946, t. 4, p. 1.

2 La Comisión del Desierto, publicación de la Comisión Nacional, Dirección de los Desiertos Boreales y Luvales, Buenos Aires, 1919.

3 Ballester, R., Las grandes crecidas del río Negro, en "La Prensa", 24 de Julio de 1947.

4 Dirección General de Agua y Energía Eléctrica, Anuario Hidrológico, Buenos Aires, 1956.



Bocaoma y canal principal derivado del río Neuquén, que se extiende hasta Chichinales, distante 135 kilómetros. En su recorrido este canal alimenta 15 canales secundarios.

OBRAS DE IRRIGACION EN

EL VALLE DE RIO NEGRO

El río interior más caudaloso de toda la Argentina. Los resultados de aforos correspondientes al río Negro, publicados en 1956, en el Anuario Hidrológico preparado por Agua y Energía³, son los siguientes:

OBRAS HIDRAULICAS Y DE RIEGO

A Roca le corresponde la iniciativa de regularizar el riego, con la construcción del primer canal que parte de la colonia que lleva su nombre y que llega hasta Chichinales. Durante su segunda presidencia se decide la contratación en Italia de un técnico especialista, el ingeniero César Cipolletti, a quien se encarga la dirección de los trabajos hidráulicos y de riego en Mendoza, San Juan y Tucumán⁴. Terminados estos últimos satisfactoriamente, por Decreto de fecha 31 de diciembre de 1908, firmado por Roca y refrendado por Emilio Civit, se somete al ingeniero Cipolletti, para que, previa una inspección personal, redacte un plan preliminar sobre el mejor y más conveniente aprovechamiento de las aguas de los ríos Neuquén, Limay, Negro y Colorado, a fin de aplicarlos a la irrigación en los territorios que recorren. Los estudios comprendían siete puntos concretos:

- 1) Descripción física de los territorios.
- 2) Determinación aproximada del volumen de agua aprovechable para la irrigación, de los ríos mencionados, según las observaciones directas que se obtengan.
- 3) Estudio sumario referente a la posibilidad de transformar los grandes lagos tributarios de dichos ríos, en grandes depósitos de agua, para disminuir el volumen de las crecidas y aumentar el de las bajantes, o sea transformar las aguas perjudiciales de los ríos en aguas útiles.
- 4) Posibilidad de llevar un caudal desde el río Negro hacia el puerto de San Antonio, otro hacia el de San



Vista aérea de la bocaoma y canal en el valle inferior de Río Negro, en Primera Angostura.



Videma y Carmen de Patagones, edificadas sobre ambos márgenes del río Negro, en el curso inferior.

5 Rodríguez, A. F., El alto valle del río Negro, Buenos Aires, 1947, p. 61-62.

6 Laría, S. C., op. cit., p. 110.

Doña Elizabeth Sinclair de Bain, en la "Josefina", rodeada de sus hijos: Anaes, David, Dona B. de Buzzi, Joffe, Jesse B. de Tarato, Guillermo, Rebecca B. Vela, de Ribaya y Roberto.



Estancia

"JOSEFINA" el "homestead" de los Bain

por Juan del Sur

ESA porción de Patagonia que se extiende del paralelo 46 al sur, cuenta con un puñado de apellidos que se vinculan con lo más genuino de la epopeya de su colonización ganadera. Nombres de pioneros, de hombres tenaces y forjadores, capaces de luchar victoriosamente con la hostilidad de un desierto incommensurable, áspero y desconocido. De ellos provienen linajes perseguidos de trabajo y sobrios ejemplos de fortaleza moral, que blasonan y comprometen a las generaciones que han de sucederles.

No fue tarea fácil poblar la Patagonia Austral. Hasta propiciar el último cuarto de la centuria anterior pesaba sobre ella el inerte silencio de la inmensidad deshabitada. Su dramática desolación era oferta que sólo podía interesar a los hombres fuertes. Y estos aceptaron el conato del destino. Británicos de las Malvinas, algunos alemanes, también españoles e italianos, no faltó algún criollo emprendedor y aventurero u otros aducos llegados de diversos rumbos. Pocos en número, pero que abarcaron muchos considerando la amplitud geográfica que abarcó su acción. Visionarios magníficos, presintieron que en aquel suelo aséptico hallarían compensación generosa sus empeños esfuerzos, y penetraron resueltos tierra adentro. Les correspondió el mérito de despejar el misterio de lo desconocido y conquistaron el derecho a afirmarse en unas tierras fértiles y boscos, barridas por vientos eternos, pero que llegarían a ser—otro mérito de los pioneros—mediante la constancia del trabajo y una acérrima dedicación pecuaria, fuente de bienestar y terruño definitivo.

Los signos indicativos de sus rastreadas fueron seguidos por otros pobladores, como ellos con alma colonizadora, y en cuatro o cinco lustros quedó cumplida la etapa en suelo virgen y difundido, al fin, el trazar huellas del orientado a los que venían a la sigla, la de acabar con la tierra estéril y hacerla habitable y confortable lo que poco antes había sido y estaba inhabitable y desolada.

Pero si el hombre fue capaz por su temple y su empuje de vencer los obstáculos visibles y materiales del desierto, al pudo superar una naturaleza apacífica y atravesar a puro instinto o guiándose por las

estrellas una estepa interminable y fatigosa, buscando la traza de un valle reparado o una hondonada con agua para plantar sus reales, le quedaba la parte más tremenda por completar su hazaña: la de permanecer, la de sostenerse, el desenvolvimiento leal de la soledad. Para esto se sintió débil, o exquisitamente humano y pidió ayuda.

Oyendo aquellas voces de llamada, concurriendo al clamor de aquellos corzones entrecorridos por la nostalgia y la ausencia, vino la mujer, asóten como una sombra del pionero. Ella, furtiva y silenciosa, como una sombra cruzó esa tierra agresiva y fue a humanizar el desierto con la tibieza del hogar. Hacedora y sufrida, acompañó y alentó a su hombre. Con amor y ternura mitigó dolores y contrastes. Con decisión heroica compartió pobreza, sacrificios y peligros. Trajo a nuestra tierra hábitos que no debieron abandonarse nunca, para honra de su digna descendencia y para bien de la familia argentina.

De ese oasis pequeño y tranquilo de los hogares de aquellos pioneros, vienen estos apellidos que ahora constituyen una tradición en la convivencia austral.

DON GUILLERMO BAIN

Entre los apellidos de ascendencia británica que va integrando una tradición patagónica, está el de los Bain. Varios fueron los hermanos que llegaron de Escocia atraídos por las posibilidades que brindaba el sur. Hizo punta Guillermo, que llegó con el segundo o tercer grupo de británicos que se radicaron en el antiguo territorio austral. Después le siguieron varios hermanos, incluyendo a dos hermanas que, como ellos, formaron sus hogares en el país.

Don Guillermo Bain llegó a Río Gallegos hacia el año 1807, y los compatriotas que le habían precedido lo orientaron hacia los campos del Coyle. Por allí anduvo un tiempo con suerte variada, trabajó con John MacLeod y pasó después a la zona de Bahía Laura, en campos que por ser inabundantes debían abandonar enseguida. Andariego y buscador de nuevos horizontes, emprendió una larga marcha a caballo por tierras desconocidas: anduvo por las costas impenetrables del Aysén, en Chile, región casi jal-

vaje; pasó por parajes inhóspitos hasta entonces; recorrió valles y atravesó pétreas montañas, y por último emprendió el descenso hacia la llanura costera, en la que finalmente erróntaría.

SU DEFINITIVO ESTABLECIMIENTO

Desde su llegada a la Patagonia en 1807 hasta su definitiva ubicación, no fueron pocas sus andanzas y expediciones; supo lo que era acampar al abrigo de una mata y pasar las noches al raso. Probó su temple en el medio hostil y comprendió que en esa tierra de apartada crudez había una promesa de bienestar, pero sólo a cambio de trabajo y sacrificio. Y se prestó a brindárselo. Decisivo para su porvenir fue el conocimiento que trabajó con don Mauricio Braun, que ya entonces era una figura sobresaliente en la epopeya colonizadora: ganadero, comerciante, armador, hombre de visión y de empuje, don Mauricio alargó muchas manos de apoyo a los que llegaban con preocupaciones de futuro. Conoció a Bain y calculó con acierto el voltaje de su energía y su cultura. Desde entonces fueron socios y amigos, una amistad que duró toda la vida y que se prolonga en la vida de sus descendientes.

En 1865 se concretó la sociedad fundadora de la estancia "Josefina", en la zona de Fitz Roy. Don Mauricio Braun aportó capital, don Guillermo Bain puso el vigor de sus brazos y la clásica tenacidad del escocés, que es como la invencible tozudez del vasso. Cuando Bain estuvo económicamente en condiciones de seguir solo, don Mauricio Braun se hizo a un lado y "Josefina" pasó a ser herencia exclusiva de don Guillermo de su esposa y de sus hijos. Pero continuó y sigue llamándose "Josefina", en homenaje a toda Josefina Menéndez Behety de Braun.

DOÑA ELIZABETH

Hemos dicho que la estancia "Josefina" pasó a ser herencia de don Guillermo, de su esposa y de sus hijos. Si, porque a este hombre, que tuvo su parte en el poblamiento ganadero de la región septentrional del antiguo territorio de Santa Cruz, le acareó lo que ya habían experimentado los pioneros predecesores y los pobladores que llegaron después. Terminadas las andanzas, quietud en un paraje, hecha la casa, comenzaron a dolerle la soledad y rondarle los recuerdos. Pulsados sus propios sentimientos y por la experiencia de los otros, comprendió que el único remedio contra tal "saudade" era tener la mujer y el cariño de la mujer predilecta, de la que

acaso había quedado en un lejano país aguardando su regreso o esperando su llamado. En este caso, la mujer se llamaba Elizabeth Sinclair y vivía en Wick, pequeño pueblito del norte de Escocia.

Se casaron el 15 de septiembre de 1810, y dos meses más tarde, en noviembre, cuando el viento sudeste ser más cruel y más incoloro el paisaje adusto de la estancia, llegó la joven esposa a la estancia "Josefina". Se han cumplido cincuenta años y están frescos en su memoria los detalles de aquella travesía en sulky, desde Bahía Mazarredo, donde la dejó el barco, hacia la estancia. Lo legua de camino áspero que demandaron cinco horas de trote largo.

Su contacto con los auras de una naturaleza vigorosa fue buen curtidor para el carácter, que pronto se moldeó en armonía con las necesidades del clima y del ambiente. Sin perder ninguno de los atributos de la feminidad, la sensibilidad delicada, que por lo demás no se cultivan únicamente en el ambiente reducido de la vida doméstica, fue aplicada y eficiente colaboradora de su esposo en el manejo y conducción del establecimiento, dándole tiempo para manejar la casa y educar los hijos, para hacer y cuidar su huerta y su jardín.

En el "homestead" de los Bain nacieron ocho hijos: Angus, David, Dora B., Buzzi, George, Jessi B. de Tarato, Guillermo, Rebecca B. Vela, de Ribaya y Roberto, que se han multiplicado en otros tantos.

Don Guillermo falleció el 9 de julio de 1938. Sus restos reposan en la "Josefina", junto al hogar, bien próximo al cariñoso recuerdo de los suyos, en esas tierras que sacó de la esterilidad del páramo e hizo útiles con su trabajo y dedicación.

Doña Elizabeth tomó entonces la dirección del establecimiento. Había acumulado experiencias y no carecía de energía. El resultado es evidente. Con la ayuda de "sus muchachos" ha conseguido llevar la cabaña y la estancia a una categoría de buenas posibilidades y respetuosa nombradía entre los restantes pobladores, por el juicioso empeño en mejorar la calidad de sus plantales y majadas.

Hoy es una venerable matrona, que acosa de cumplir en el actual mes de diciembre 76 años de edad, los que lleva como si fuera carta muy divina. Tal es su espíritu y su claridad mental. Su nombre y su presencia suscitan afectos, simpatía y admiración, pues los patagónicos ven en ella la representación prototípica de la mujer del pionero, de esas valerosas mujercitas llegadas de lejanos países, que todo lo dejaron—hogar, familias, amigos—para compartir la vida dura del colonizador austral, donde merecieron la cuna de sus hijos, dando origen a estas genealogías patagónicas entrecruzadas por el trabajo rural.



Casa de la familia Bain en la "Josefina", vista desde la hacienda.

WORLD AIRLINES



Vuela a

Punta Arenas

...un viaje
directo y
contortable

Por medio del nuevo servicio "AMISTAD", de Austral, un viaje tranquilo, sereno, inolvidable, para ubicar entre las cosas que Ud. sueña. Un viaje directo a Punta Arenas que brinda el máximo confort, atención esmerada a cargo de personal especializado... y el placer de un viaje rápido y amable!

VIA AUSTRAL

Informes y pasajes:
Diagonal Norte 543
Leandro N. Alem 498

T.E. 30-8363 -- 32-0374
31-4583, 7144, 7570, 3912

BUENOS AIRES

Y EN CUALQUIERA DE LAS AGENCIAS DE BAHIA BLANCA, PATAGONIA Y TIERRA DEL FUEGO

Catorce



ARBOLES DE LA PATAGONIA

*Contemplo los árboles de la Patagonia
siempre en movimiento. Un viento tenaz,
no el suave Céfiro, hijo de la Aurora,
sino el padre Eolo, de fiero soplar,
los trae y los lleva y con ellos juega
sin descanso apenas, en danza infernal.*

*¡Eolo terrible! ¡Siempre en permanencia!
Violento siempre en su torpe afán
de azotar los campos, de quebrar los tallos,
de pasar rugiendo sobre el yerbo lar.
Él duerme en la noche, pero acopia brío
para ser más rudo en su despertar.*

*¡Oh, viento tirano de la Patagonia!
¿Dónde está el secreto de tu terquedad?
¿Porqué no te apidadas de estos arbolitos*

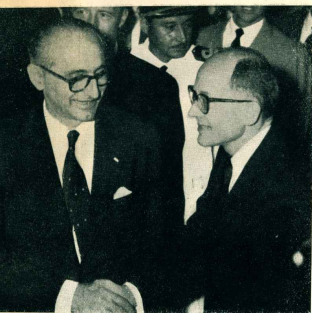
*que por tu flagelo curvados están,
sintiendo a su espalda el constante azote
de tu empuje recio, sibbante, tenaz?*

*¡Derrrotado ejército! ¡Gigantes vencidos,
batidos al soplo de la adversidad!
¡Árboles amigos! Sufró yo con ellos
pues quisiera verlos no como ellos van:
altivos, erguidos, apuntando al cielo
con indiscutida, recia majestad.*

*Como el ser humilde que no se subleva
ante la injusticia, ni contra el penar
de una vida entera, llena de quebrantos
y acepta conrito su sino fatal,
asi son los árboles de la Patagonia...
¡humillados siempre por el vendaval!*

Constantino Salinas Jaca

Quince



El presidente de la Nación, doctor Arturo Frondizi, recibe el saludo del ingeniero Philip N. Baskinster, presidente y director general de Chrysler Internacional, al visitar el pabellón de Chrysler y Pevee y Basset. Posteriormente, el Primer Magistrado fue informado de los proyectos de la citada empresa de fabricar el año próximo en el país automóviles similares a los que se producen en los Estados Unidos.

La Exposición Internacional del Automóvil

Por Argentino Melipal

NO estará del todo fuera de lugar que inlemos esta nota con una confesión personal. Lo misos noventa y nueve mil novecientos noventa y nueve visitantes más, concurrirnos a la Exposición Internacional del Automóvil con el ánimo resuelto a sacarnos un coche en el sorteo cotidiano de las entradas al local.

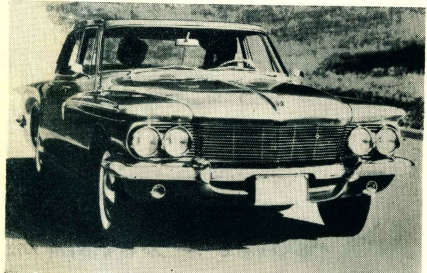
Volvimos a casa como fumos, en tranvía, y así seguimos; pero a pesar de este ligero desencanto, admitimos haber asistido a una exposición deslumbradora de la producción automovilística mundial en adhesión al Sesquicentenario de la Revolución de Mayo. Fueron presentados 535 automóviles entre norteamericanos y europeos, vendidos en remate en ochocientos millones de pesos, cifra que ha sido el comentario asombrado del público.

La diversidad de marcas y modelos presentados resultó notable, como notable y evocador para muchos el contraste con la exhibición aquí y allá de viejos vehículos notables, como notable y evocador para muchos fue

descubrir aquí y allá viejos vehículos los que ya rindieron sus jornadas y han pasado a ser piezas de museo. Allí vimos el "Daimler" de Dalmino Varela Castex, primer automotor que anduvo por las calles desparejas de Buenos Aires en 1865, cuando su propietario y conductor, ataviado como para una guerra, salió a recorrer las calles de Belgrano espantando perros y haciendo sangrarse a las señoras de más edad.

Punto de atracción especial ha sido el pabellón Chrysler, la famosa industria norteamericana que realizó en esta oportunidad la presentación más completa que haya efectuado en parte alguna del mundo, señalado homenaje a nuestro país, cuya industria automotor se insinúa vigorosa y en la que participa la empresa mencionada, en sociedad con Pevee y Basset.

La línea Chrysler, presentada con modelos 1961 abarca casi todo tipo de automóviles: seis distintos modelos del compacto Valiant; 19 modelos de la marca Plymouth; el Chrysler mismo, en las series New Yorker y Newport;



Este es el Dodge Lancer, la última y revolucionaria creación de Chrysler, que reúne las ventajas de las automóbiles de pasajeros compactos con el confort y detalle de los modelos de lujo. Fue presentado en la Exposición del Automóvil en varios modelos de gran atracción.

Dieciséis



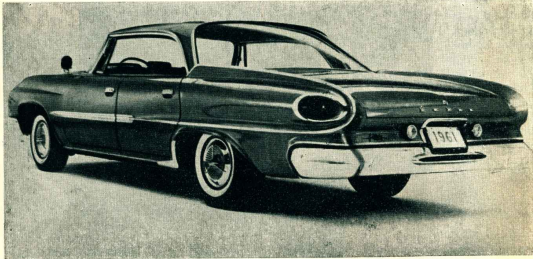
Vista parcial, nocturna, del gran pabellón que Chrysler y Pevee y Basset presentaron en la Exposición Internacional del Automóvil.

el aristocrático Imperial en las series Custom, Crown y Le Baron; el De Soto, en dos modelos de dos y cuatro puertas y el Dodge.

Dentro de este vastísimo pabellón reservado para la línea de fabricación de la Chrysler Corporation, el coche que más llamó la atención es el Dodge Lancer, la creación más reciente y también más sensacional de dicha industria. Por lo que pudimos apreciar, se trata de un coche de precio módico, en comparación con los coches de lujo, presenta ventajas técnicas como la suspensión a barras a torsión en vez de resortes a espiral, motor de modernísimo diseño, de seis cilindros en línea, block del motor fundido en aluminio con miras a aliviar el peso del vehículo y elegante carrocería monocasco, rígida, de poco peso y mayor espacio disponible. También en la marca Dodge fueron presentados el Dodge Dart, en las series Séneca, Pioneer y Phoenix; es básicamente un coche de dimensiones grandes pero con muchas de las ventajas de los compactos; asimismo el Dodge, en la serie Polara con seis versiones, que van desde el sedan hasta el lujoso cupé convertible.

La concentración del mayor interés del público en los modelos 1961 de la línea Chrysler, se justifica por el cambio realmente revolucionario operado en la técnica y las líneas del Dodge y demás marcas de esta producción. En la época de los vuelos interplanetarios, los ingenieros de Chrysler han concebido los modelos 1961 de modo que combinan la belleza clásica con las líneas propias de los cohetes y aviones supersónicos, símbolos de potencia, velocidad y seguridad.

Esta exposición de automóviles en nuestro país y en este momento, adquiere un significado excepcional, tanto por lo que ha representado en sí como por la promesa de que el país va encaminándose hacia la normalidad en materia de automotores, con el aporte de algo que viene de afuera y lo que aquí se construye, que no serían los mejores en un certamen de esa naturaleza, pero que hablan de un anhelo en proceso de satisfacción. La técnica y el ingenio extranjeros exhibidos en la Exposición Internacional han resultado deslumbrantes para los curiosos y estimulantes para la industria automotriz nacional.



Un modelo del Dodge 1961 fotografiado desde la popa, permitiendo apreciar el cambio notable introducido en las líneas de este famoso automóvil.

Dieciséis

Presente en los grandes fiestas sociales

CHAMPAGNE

DU C DE SAINT REMY

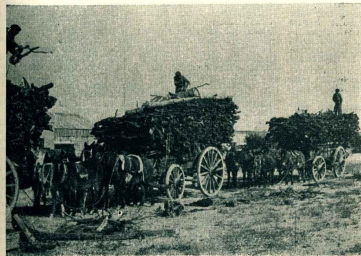
su invitado de honor.



Furioso el mar golpea contra las defensas erizadas por el hombre en el puerto de Comodoro Rivadavia.



Camino en un boquete austral.



En las chacras de Guisano, un carro cargado de leña recolectada para alimentar las estufas hogareñas en el próximo invierno.

Fotografía

y azar

La fotografía es una técnica; una técnica espiritualizada hasta jerarquía de arte por la sensibilidad del operador y su habilidad en el manejo de la máquina. Estudiando ángulos y manejando luces y sombras, el fotógrafo logra reproducir la escena captada por el objetivo, con fidelidad en los detalles y calidez y hondura en la expresión. El fotógrafo es un buscador de imágenes, con su cámara siempre lista, pues sabe que el azar suele ser un aliado ponderable para la obtención de excelentes fotografías. El azar pone al al-



Camino lunar en la ría de Río Gallegos.

cance del lente de su aparato, el golpe impetuoso de una ola que se precipita en espuma, o la quietud momentánea de un pájaro o el camino lunar que transforma en sendero de plata la superficie móvil de una ría. En esta página publicamos varias imágenes patagónicas, en las que están asociadas la búsqueda del fotógrafo y la concurrencia del azar.

Grupo de indios patagónicos en las proximidades del estrecho de Magallanes, según el boceto de un viajero francés que transitó por la región en tiempos de la India María.



INDIA MARÍA:

matriciana india que conoció Fitz Roy

Por
L. Rey Timas

EN la obra del capitán Roberto Fitz Roy, "Viajes del Adventure y de la Beagle" es mencionada ejerció gran actividad entre los indígenas que en los años 1826-1832 recorrieron la orilla norte del estrecho de los Magallanes, y la costa atlántica hasta Carmen de Patagones, punto terminal de sus viajes, donde comerciaban

La tribu de la India María, según las circunstancias, deambulaba subdividida en varias tolderías, que mantenían frecuentes tratos con las tripulaciones de los o cruzaban el estrecho de uno a otro océano. Los capitanes ingleses mantuvieron inobjetablemente relaciones con este grupo patagónico, los cuales, por su lado, se sacaron fresca de guanaco y avestruz, cuando el escorbuto comenzaba a manifestarse en la tripulación.

Tales relaciones permitieron que aquellos hombres de ciencia estudiaran las costumbres y creencias de estos que se conocen.

A poco de entrar en contacto con los patagones, estos fueron invitados a bordo de la "Adventure", donde le agasajos y las atenciones se multiplicaron por ambas partes. Como los marinos ingleses obsesaban con los mandatos desde abajo a cubierta donde pasaron la noche. María durmió con la cabeza en el guineo, y en brazos de un hombre que el ruido producido al virar cuarenta mientras yo tomaba el desayuno. A la mañana siguiente, algunas compañías de uno de sus amigos, y sentándose con la precaución de hacer retirar de la mesa todos los cuchillos y artículos que a María intentaban robar, me entones ni nunca vi a María intentar robar, por más que sus acompañantes no perdieron la ocasión de come-

ter raterías. Acompañó a María a la playa, donde me condujo al lugar en que se hallaba su familia, sentada alrededor de sus propiedades. Manuel, su esposo, y tres hijos, conocido el mayor con el nombre de capitán chico o pequeño jefe".

Sobre la autoridad que ejercía esta mujer sobre los salvajes, y el respeto que se le guardaba en la tribu, lo demuestra eloquentemente este párrafo: "El jefe inglés resolvió obsesear con algunas chucherías a los indios, como ser cuchillos, espejos, tijeras, cuentas de vidrio etc. Los aporrajados—eran elegidos por María, que me dirigió primero a los pequeños, luego a los mayores y por último a las niñas y mujeres". A continuación tuvo lugar una extraña ceremonia religiosa que es así relatada: "Cuando volvió María con una pequeña cantidad de carne de guanaco, su marido le contó que yo le había hecho muchas preguntas a propósito de un envoltorio de bayeta colorada, que me había dicho contenía un Cristo. Oído lo cual María me preguntó: *¿Quiere mirar mi Cristo?*", y ante mi respuesta afirmativa, llamó a su lado a unos cuantos de la tribu, que en el acto obedecieron sus órdenes; muchas mujeres sin embargo permanecieron al cuidado de sus efectos.

"Se dio comienzo entonces a una ceremonia. María, quien por la dirección que asumía en todos los procedimientos parecía ser la más alta sacerdotisa, así como también caudica de la tribu, empezó por pulverizar una tierra blanquecina en la palma de la mano; y tomando después un bache de agua, recólo aquello a intervalos hasta formar una especie de masilla, que distribuyó entre todos, reservándose sólo lo que para marcarse la cara, los párpados, los brazos y el cabello con la señal de la cruz. La materia como hacía esto era muy particular. Después de extender suavemente con la palma derecha la masilla en la palma izquierda, trazó su cruz en la palma izquierda, y después de ángulo recto, dejando la impresión de otras tantas cruces, que luego se estampaba en distintas partes del cuerpo, formando así una cruz, y volviendo a marcar las cruces de nuevo después de cada impresión.

"Los hombres, después de haberse marcado de análogo manera—para lo cual algunos se desnudaban hasta la cintura se cubrieron el cuerpo con el cuero de un animal procedieron a hacer lo mismo con los niños, a quienes no se les permitía salir de la parte que ocupaba el ceremonial por el mismo. María y el marido de María, y su principal ayudante, al parecer, en esta ocasión, extrajo de los pliegues de la mano y de la palma una especie de perfume con ella ya los brazos, ya las orejas de todos los de la partida, cada uno de los cuales presentaba por turno una parte que debía pintarse, apreciando en cada caso el índice. Esto tenía evidentemente por objeto extraer sangre; y aquellos a quienes más les salían daban muestras de satisfacción, mientras que los que tenían poca hemorragia se sometían nuevamente a la operación.

"Cuando Manuel hubo terminado, pasó la lezna a María, quien le perfumó el brazo y luego, con gran solemnidad y cuidado, misturando y hablando consigo misma en español (del cual no podía entender las palabras, a pesar de arrodillarme junto a ella y prestar gran atención), levantó dos o tres envueltos y expuso nuestra vista una leñosa figura, tallada en madera, representando una persona muerta, tendida. Después de exponer la figura a la atención de todos, como templaría unos instantes en silencio, María empezó a decir sobre las virtudes de su Cristo, diciendo que tenía buen corazón y era muy aficionado al tabaco. *Muchó quiere mi Cristo tabaco, dame más, decía.* Tal demandado en tal ocasión no admitía rechazo; y después de manifestarme mi acuerdo con sus palabras a la figura, dije que mandaría a bordo por más tabaco. Consecuente a su propósito de hacer un regalo a cada uno de los que minutos, durante los cuales miraba hacia arriba, repitiendo: *Muy buena es mi Cristo, muy buen corazón tiene, y tanta y solamentemente envueltos me repitiendo en el sitio de donde la había sacado.*"

En esta extraña e interesante ceremonia que presencié el capitán Roberto Fitz Roy, se advierte que cuando ya los indios habían aprendido las prácticas religiosas, no desterraron por completo de sus creencias los antiguos rituales. Las ideas cristianas, como la invocación a Cristo arrodillándose ante su imagen, lo aprendieron de los sacerdotes que adentraban a las Indias que llevaban a Carmen de Patagones, y también de los capellanes que iban en los buques, con cuyas tripulaciones entraban en relaciones amistosas. La práctica de extraerse sangre del cuerpo, y especialmente de los brazos y piernas, oídos, etc., antiguamente se llevaba a cabo al fin de conmemorar a un espíritu bueno de la raza, y algo semejante a un ángel salvador que visitaba a los indios, cuando ellos se de sus actos desde que nació hasta que moría.

Para congratularse y reclamar la ayuda de Weundeuk, cuando creían que este espíritu les negaba sus favores, los indios se practicaban un corte en la carne que la sangre fluiera de la herida y llamar así su enfermedad, demostrando haberse curado. En los remotos tiempos que empleaban el arco y la flecha, cuando erraban renegados otros buscaban en los árboles, en las montañas, en las cuevas, etc., y se lo incrustaban en el brazo, a fin de que Weundeuk les ayudara de nuevo. Si creían que sus piérricos no eran suficientemente fuertes o ligeras para alcanzar al guanaco herido, se producían heridas en los muslos y antebrazos, para que el espíritu de Weundeuk, por miembros inferiores necesitaban ayuda. Esta práctica bárbara, como pudo comprobarlo el marino inglés, la llevaban también a realizarla en las mujeres, debido al escaso contacto que de tanto en tanto tenían con los sacerdotes que también se habían hablado de sacrificio del Redentor, que derramó su sangre en la cruz por la salvación del hombre.

Sobre la India María que ofició tan extraño rito, dice R. Fitz Roy: "Esta mujer notable que tenía cuarenta años de edad a juzgar por su apariencia, y se la daba por nacida en Asunción del Paraguayo, aunque yo me inclinó a creer que su lugar de nacimiento más cercano a Buenos Aires. Hablaba el español casi pero inteligentemente, y se llamaba María de Bysante, caudica de una tribu cercana al río Santa Cruz, y persona importante no su estatura. (que según María era imponente) tenía un hijo de cinco años de edad, ella que era muy rico tiene muchas montañas y también muchas crías. Uno de los hijos de esta tribu, hermano de Bysante, era el hombre más alto y grande de esta tribu, y a pesar de su talla no excedía de seis pies, su cuerpo era de todos correspondiente a su estatura mucho mayor. Estaba muy aficionado por haber muerto su hijo dos años antes de haber nacido; pues con tanta su historia, que pronto le proporcionó amigos, no pasó mucho rato antes que se embria-

gara y empezó a cantar y a lamentarse de sus desgracias, con acento más parecido el mugido de un toro que a la voz de un hombre. Los Haldanes acudieron a María, que no estaba tan ebria como su hermano, para que lo hiciera callar, contestó riéndose: *¡Oh! no importa, mejor borracho que ebrio. Yo bebí, y luego, sacando un continente serio, miró al cielo y musitó en su lengua una especie de oración, y después de haberse un director o demonio principal, el mismo a quien Pigafetta, historiador y compañero de Magallanes llamó "el diablo", se inclinó a la tierra, y dijo: "¡Dios mío, que me dio origen a uno de los nombres empleados por Shakespeare en "Tempestad".*

La India María no sólo ejerció gran influencia material y espiritual entre los indios del sur, sino que también pretendió pasar por una virgen india, madre de un hijo que sería todopoderoso. De su época proviene la costumbre de dar a las niñas primogénitas de los caciques el nombre de María. Lo mismo que a todas las niñas que nacían en los ranchos más o menos agraciadas y hermosas. Muchos indios viejos defendieron las supersticiones llevadas por la vieja María, diciendo que había sido una extraordinaria mujer "de los indios de antes".

Al respecto es sabido que a su hijo, siendo aún muy pequeño, le rendían tributos, y respecto los gigantescos techos y huélfes—lo consideraban como un personaje sumamente importante a pesar de su escasa edad.

Debido a la costumbre supersticiosa de hablar poco y nada de los muertos, se hicieron varias leyendas sobre esta mujer y su hijo, el "Caután Chico", que no llegó a ejercer la matriciana que ejerció María, y como falleció temprana edad víctima de la tuberculosis adquirida en sucesivas borracheras.

Otros relatos hacen aparecer a la India María como nacida en los ranchos de Carmen de Patagones, hija de una tehuelche y de un español, cuando aun allí se tenía a los hijos, educados a la usanza de los hijos de los navos. María fue apedecada y bautizada, pero, entre los diez y doce años, su madre fugó de ella y los todos juntos con ella, y poco después la preza importó a comedia a predicar su extraña doctrina, aduiriendo gran ascendente entre los indios que deambulaban, periódicamente desde las costas del Estrecho al río Negro.

Ya al promediar el siglo pasado y cuando el comandante Luis Piedrabuena se estableció en la Isla Fuwén, de la India María sólo quedaba leyenda, pero se continuó, que la daban por fallecida alrededor del año 1848, pero es muy posible que su desaparición fuera anterior, cuando el bergamín inglés, el capitán Robert Fitz Roy, en 1847. De haber estado presente la vieja María, una de las matricianas más importantes que tuvo trato con las tripulaciones, hubiera evitado tan ingrato episodio, que estuyo a punto de repetirse dos años después en el Estrecho de Magallanes, cuando el bergamín con el personal de una factoría clandestina establecida en la Isla Lengua de Sotillo, se apoderó de ella.

Ya por ese entonces los indios habían cambiado fundamentalmente su tramonto carácter, volviéndose agresivos y belicosos; lo cual prueba de que carecían de una dirección eficiente, como la ejerció María, y pocos años después el no menos famoso caudico Casimiro, también nacido en Carmen de Patagones.

FIDEBRIA

"SANTACLARA"

Soc. Resp. Ltda.

Cap. m.\$n. 600.000.—

Fábrica de pastas alimenticias

"SANTA CLARA"

"LA EUROPA"

"Pastas"

Buenos Aires 1980

Teléfonos

Buenos Aires

26 978 02-03

RIO GALLEGOS



Puede pensarse en una copia de *los Olivos* o *Viente López*, pero es una intersección de dos calles céntricas de Río Gallegos.

en la historia y el destino

Por Revisor



Edificio que ocupa la escuela Comandante Piedrabuena en Río Gallegos. Se trata de un establecimiento de enseñanza primaria.

En el reciente mes de octubre, la legislatura provincial de Santa Cruz aprobó por unanimidad una ley que lleva el número 230, consagrando el 19 de diciembre de 1885 como la fecha fundacional de la ciudad de Río Gallegos, fecha dilucidada documentalmente por el historiador y periodista santacruceño señor Juan Hillarón Lenzi ("Argentina Austral" N° 175, enero de 1946), pero legislación tomada poco antes que la ciudad cumpliera 75 años, día mayor trascendencia y amplitud a la celebración, y del 17 al 19 del actual se ha cumplido un vasto programa preparado por la Municipalidad y compartido fervorosamente por el vecindario.

La historia de esta ciudad, como todas las de la Patagonia—última porción de patria ganada para el trabajo—es breve pero fecunda. El paraje en cambio tiene antecedentes seculares. El curso de agua que le da nombre fue visitado por tripulantes de la expedición de Jofre de Loaysa en 1526, pero el primer anuncio del nombre que lleva se lee en los escritos de Alfonso Vehedor, tripulante, quien manifiesta que el miércoles 13 de enero vieron una punta de tierra firme "que se decía Río Gallegos".

La fundación del pueblo ocurrió cuando el 19 de diciembre de 1885 se inició la descarga de materiales para construir las instalaciones que ocuparía una Subdelegación Marítima, hallándose presente el gobernador santacruceño, capitán Carlos María Moyano y los marinos Spurr, Luciano y Solier. El edificio inicial ya no existe, después apareció demolido por la fuerza del progreso y la acción destructora del tiempo. En torno a la construcción para



El progreso edilicio y el ensanchamiento urbano de la ciudad de Río Gallegos son dos notorias comprobaciones. Esta elevada edificación está destinada a dependencias de algunos departamentos gubernativos.

El Lusto de Piedrabuena sobre un pedestal de recuerdo permanente de los primeros patrones, con monumentos, bustos y calles.



la autoridad marítima se erigieron otros edificios, ranchos, en su mayoría viviendas humildes, bajitas, como agachadas para protegerse de los vientos poderosos y frecuentes.

Sucesos decisivos en la historia de Río Gallegos han sido: la decisión del gobernador Ramón Lista, que a comienzos de 1888 resolvió trasladar a este sitio la sede gubernativa que funcionaba en Puerto Santa Cruz, y la visita del general Roca cuando tuvo su entrevista con el presidente de Chile en Punta Arenas. Roca comprendió que aquel núcleo de población debía ser "acercado al país" y alentar el asentamiento de nuevos pobladores, por lo que dispuso el tendido de cables telegráficos, el servicio regular de navegación, el otorgamiento de tierras y, sobre todo, el golpe maestro que impulsó todo la Patagonia, al declararla zona franca.

● El pueblo de Río Gallegos fue trazado y mensurado en forma oficial en el año 1888 por el ingeniero Orlando Williams, respetándose buena parte del trazado original realizado en 1886 por el teniente de fragata Teodoro de Loqui, secretario de la gobernación, a quien instruyó para esa tarea el gobernador Moyano, que es, por lo tanto, el verdadero fundador de Río Gallegos, ya que no solamente asistió a la colocación del primer piquete y presuntamente participó en la elección del sitio para la primera casilla, sino que además tenía autoridad para fundar pueblos en el territorio bajo su mando. Las actas de la mensura oficial citan a los señores propietarios: Juan Scott, L. Pérez, Feliciano García, Víctor E. Fenton, Lindor Castilla, Vaica y Landis, Toribio Lonterio, Karkh Castell, Carlos Williams, Domingo Cagetiolo, Subprefectura, Filomena González de Barreiro, Santos Pellabro, Juan Ferrero, Juan de Paoli, Manuel Coronel, Fernando Piletti, Braun y Blanchard, Juan D. Aubone, Francisco González, J. L. Jacobs, Dalmiro F. Magán, Pedro Ferrari, Baldomero Alfonso, Francisco Dragones, Carlos Blanco, Ramón García, Juan Rodolfo Remigio Ortiz, Angel Falsivelli, Rosa Falsivelli, Carlos Cassano, Esteban Ferrari, Juan Pezzoto, Sironi y Wilson, Antonio Fernández, Esteban Ferrari, Teodoro Zabatta, Ernesto Landolt, José Fernández, Ramón Rodríguez, Ramón Ferrer, Alfredo Mervehat, Juan Montello, Ramón Lar, Eusebio Imberbo, Emilio Patrón, Teodoro Varela, Belarmino Méndez, Silvestre Mariño, Estefanía de Gav. Casa de Gobierno, Luis Noya, Juan Aubone, Miguel Grizera, Escuela Pública, Pofía, Iglesias, Juan Trevisán, Juan Farris, Salvador Ferrer, Domingo Berlese, Ramón Lar, Santiago Sama y Alberto Chabero.

● En el año 1907 el pueblo de Río Gallegos suma las condiciones requeridas por la ley 1332—1000 habitantes—para tener comuna electiva, y la primera elección popular la dijesen el gobernador Candiotti. Se celebró el 1° de diciembre de ese año, siendo electos el doctor Victor E. A. Fenton y los señores Manuel Ferrari, Enrique Schroeder, Pedro Lavandera y Ulpiano Alvarez. El cuerpo reunido eligió intendente, el primero que tuvo la

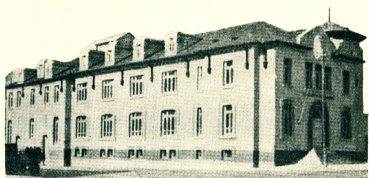
ciudad, el doctor Manuel Ferrari, por haber declinado el cargo el señor Fenton, a causa de que su profesión—apostolado de sacrificio que cumplió con abnegación y denuesto—le obligaba a frecuentes ausencias del pueblo. En 1911 hubo otra elección, resultando electo intendente el doctor Ricardo Fisher Bianco y concejales los señores E. Rutiven Hood, Agustín Borgianni, Silvano Picard y David Anderson. El primer juez de paz elegido en Río Gallegos, en 1907, fue el señor Lisandro V. González.

● La primera escuela con que contó la población es del año 1888, por decisión del gobernador Lista. Comenzó a funcionar el 17 de marzo de ese año y su primera directora fue doña María Raggio de Buttini, de feliz memoria. La concurrencia de alumnos, muy limitada, porque también la población era escasa, redujo los siguientes nombres: Matilde Noya, Luciano Carrera, Venancio Coronel, Victoria Pezzotto y Basilio Coronel. Con el tiempo se habilitaron otras escuelas del Estado, la de los salesianos y Hermanas de María Auxiliadora y un Instituto de Enseñanza Secundaria que se transformó en Colegio Nacional.

● El telégrafo comenzó a vibrar en Río Gallegos, en conexión con Buenos Aires y las restantes localidades de la costa austral, el 15 de septiembre de 1902, día en que se transmitió el primer telegrama. Con antelación, y por obra de verdaderos cuñados del progreso, tenía el pueblo servicio telefónico. Este data de 1898 fundado por don Claudio Imbert y continuado a costa de grandes sacrificios y abnegación por don Silvano Picard. Causará asombro saber que en 1901, por el esfuerzo privado, había comunicación telefónica directa entre Río Gallegos y Punta Arenas.

● El primer Tribunal Letrado que tuvo el Territorio de Santa Cruz se asentó en Río Gallegos, por ley 3707,

Edificio del distrito postal y telefónico en la calle Rocca, en la ciudad capital de la provincia de Santa Cruz.



habilitándose el despacho del juez el 3 de Junio de ese año. El primer juez fue el doctor Germán Vidal, de prolongada y provechosa actuación en aquella región, que incluso llegó a gobernar el Territorio.

● La primera institución bancaria con que contó Río Gallegos inició sus actividades el 14 de Julio de 1899. Era una sucursal del Banco de Tarapaca y Londres (hoy Banco de Londres y América del Sud), y su primer gerente fue el señor Francisco Campos Torrealba. El 4 de abril de 1900 abrió sus puertas el Banco de la Nación Argentina, que con la de Río Gallegos inauguraba su primera sucursal patagónica.

● El comercio, naturalmente, había llegado antes que la banca, e incluso antes que el gobierno. Había la tradición de la factoría de Pedro Urbina, un toldo en el que se mercaban pieles, bebidas, pufales, cajas, del que ha quedado una foto descolorida tomada por el italiano Giacomo Bove, cuando iba en tránsito a Tierra del Fuego para ver "de más cerca" el paso de un cometa famoso. Ya fundado el pueblo, los comercios van surgiendo a medida

que aumenta la población y se prueba el campo y las necesidades del consumo crecen. Entre los primeros comercios establecidos se mencionan los de Rodríguez, Valle, Trebino, Antonio Fernández, Juan Pezzotto, Belarmino Menéndez, Woodman y Reisdman, etc.

● En materia de sanidad, el primer médico que actuó en Río Gallegos fue el doctor Victor E. A. Fenton, luego el doctor Paño y más tarde Julio Larrauri. La primera Asistencia Pública se instaló hacia 1914 y fue su director el doctor Julio Ladovsky. El hospital importante y eficiente, con que cuenta la ciudad, se originó en un legajo de don José Menéndez.

RIO GALLEGOS ACTUAL

Hemos señalado sin mayor detención ni orden los hechos principales que informan el desenvolvimiento urbano de Río Gallegos, trozos de su historia gallarda y esforzadora, en la que participaron vecinos capaces y forjadores. Río Gallegos puede envasarse de haberlos cotado en cantidad y calidad, como puede ponderarse de tener una población enraizada y amorosa del progreso local, cuya acción se manifiesta en obras materiales y culturales, que le aseguran a la ciudad una fisonomía peculiar y un dinámico avance.

Veamos ahora, para completar el cuadro, a través de algunas cifras estadísticas, el Río Gallegos de hoy, ciudad definitivamente lanzada hacia un destino vigoroso.

Tiene la ciudad una población de 1.020 habitantes, de los que 8.620 son argentinos, y de los extranjeros predominan los chilenos, que son los empleados y obreros que nutren el comercio y la industria local. La planta urbana tiene 2.900 viviendas, y la construcción de material sólido, con sentido moderno en la arquitectura y el confort, rememora rápidamente las viejas construcciones de cine y maulera. Cuenta desde 1928 con aguas corrientes, buen servicio de electricidad, calles asfaltadas. La campaña afluente está poblada por 1.780.000 cabezas de ganado lanar.

Para el abastecimiento de Río Gallegos se utiliza la vía marítima y el transporte rodado; para el movimiento de pasajeros el avión en gran escala. En el último año llegaron a Río Gallegos por avión, 18.676 personas y salieron 17.446; por tierra 1.840 y 1.790 y por mar 303 y 327, respectivamente.

El movimiento de correspondencia indica la dinámica local. Entraron en el último año 1.288.227 piezas.

Cuenta con un comercio que opera un volumen extraordinario. Hay 42 almacenes, 69 alojamientos (hotelerías, pensiones, restaurantes), 29 tiendas, 28 bazares, 17 talleres mecánicos, 10 carnicerías, 10 carnicerías, 10 selapucos. Suman, en total, 256 las empresas comerciales de distinto tipo.

Las calles más comerciales se Rocca, con 106 negocios, siguiéndole Zapola con 24, Sarmiento 21 y San Martín 15.

Posee Río Gallegos una activa vida portuaria, con el puerto frecuente de las naves de cabotaje y cañoneros del exterior. En el último año se movieron en su puerto 179.500 toneladas, de las cuales llegaron 69.000 y salieron 110.500.

Bibliotecas, entidades sociales, mutuales, recreativas y deportivas, periplo cotidiano, broadcasting, museo, escuelas, forman el conjunto cultural más ostensible de la ciudad.

LA EXPOSICION RURAL DE TRELEW

Una importante jornada ganadera se ha cumplido en Trelew con la exposición organizada por la Sociedad Rural Valle del Chubut, en la que participaron las principales cabezas que prosperan en esa región y otras de zonas más distantes. Fue un torneo de calidad Merino Australiano, que contó con la actuación como jurado del director de Lanus y Ovinos del Ministerio de Agricultura, doctor Antonio López Arías, ganadero de Esquel, señor Ricardo Berwin, asistidos por los médicos veterinarios Cagnolatti y Layorte.

En el acto inaugural de la muestra usaron de la palabra el presidente de la entidad organizadora, señor Pedro Meschio y el subsecretario provincial de Economía, señor Osvaldo Alvarez.

Los expositores y sus familias participaron de una fiesta muy interesante en la que se eligió Reina de la Lana a la señorita Hiveler Cecilia Martínez Orive. También los expositores miembros del torado y dirigidos de la Sociedad Rural, fueron obsequiados con un vino de honor por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, en el mismo local de exposiciones.

● Brete Nº 4: 1ª mención carnero de pedregre, del Sr. Jaime García Camacho, vendido en \$ 40.000, al Sr. Rufino Martín.

● Brete Nº 20: Carnero p.d.p. del Sr. Arbeloche, vendido en \$ 30.000 al Sr. Vicente Martino.

● Brete Nº 25: Carnero p.d.p. de C. y M. González, vendido en \$ 40.000 al Sr. Manuel Walker.

● Brete Nº 3: Carnero u.d.p. 3er. premio, del Sr. Jaime García Camacho, vendido en \$ 30.000, al Sr. Samuel Walker.

● Brete Nº 28: Campeón borrego p.d.p. del Sr. Román Orive, vendido en \$ 30.000, al Sr. Antonio Barrera.

● Brete Nº 40: Carnero p.d.p. del Sr. Arbeloche, vendido en \$ 35.000, al Sr. Isidro Canto.

● Brete Nº 33: Carnero p.p.e. del Sr. Román Orive, vendido en \$ 19.000, al Sr. Antonio Barrera.

ve, vendido en \$ 60.000 al Sr. Vicente Martino.

● Brete Nº 4: 1ª mención carnero de pedregre, del Sr. Jaime García Camacho, vendido en \$ 40.000, al Sr. Rufino Martín.

● Brete Nº 20: Carnero p.d.p. del Sr. Arbeloche, vendido en \$ 30.000 al Sr. Vicente Martino.

● Brete Nº 25: Carnero p.d.p. de C. y M. González, vendido en \$ 40.000 al Sr. Manuel Walker.

● Brete Nº 3: Carnero u.d.p. 3er. premio, del Sr. Jaime García Camacho, vendido en \$ 30.000, al Sr. Samuel Walker.

● Brete Nº 28: Campeón borrego p.d.p. del Sr. Román Orive, vendido en \$ 30.000, al Sr. Antonio Barrera.

● Brete Nº 40: Carnero p.d.p. del Sr. Arbeloche, vendido en \$ 35.000, al Sr. Isidro Canto.

● Brete Nº 33: Carnero p.p.e. del Sr. Román Orive, vendido en \$ 19.000, al Sr. Antonio Barrera.

● Brete Nº 29: Carnero p.p.e. del Sr. San Cristóbal, vendido en \$ 16.500, al Sr. Antonio Barrera.

● Brete Nº 30: Carnero p.p.e. del Sr. San Cristóbal, vendido en \$ 12.000, al Sr. Oscar Alenán.

● Brete Nº 31: Carnero p.p.e. del Sr. San Cristóbal, vendido en \$ 10.000, al señor Oscar Alenán.

Reproductores a Campo

● Lote Nº 109: Lote campeón carnero a campo, del Sr. Roberto Mac Burney, vendido en \$ 15.000, al señor Justino Conrad.

● Lote Nº 107: Tercer premio carneros a campo, del Sr. Ricardo J. Berwyn, vendido en \$ 40.000 al Sr. Vicente Martino.

● Lote Nº 108: Lote campeón ovejas p.d.p. a campo, de "La Macieja", vendido en \$ 15.000, al Sr. Federico Zahra.

● Lotes 110 y 111: Carneros a campo de "La Macieja", vendidos en pesos 15.000, al Sr. E. Montes.

● El total de las ventas ascendió a 511.000 pesos.



VEREDICTO Y VENTAS

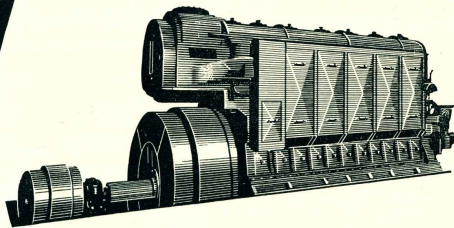
● Brete Nº 19: gran camión nuro de pedregre campeón carnero del señor Juan Arbeloche, vendido en \$ 80.000 al Sr. Leonardo N. Miché.

● Brete Nº 13: reservado de gran camión nuro de pedregre, reservado de campeón carnero, del Sr. Román Ori-

LANO

FAIRBANKS-MORSE MODELO 38 P - O DIESEL

más potencia, menos espacio, costo menor



Este nuevo modelo de Pistones Opuestos presenta características inigualables en motores diesel de 300 a 3600 H.P. de rendimiento. Su diseño P-O significa:

- 40% menos de partes móviles, que son las expuestas al desgaste.
- Menor peso por caballo de fuerza, reportando economía en el costo de mantención y funcionamiento.
- Tamaño y peso reducidos, requieren para su instalación menor gasto en espacio y fundaciones.

Más de ocho millones de H.P. instalados en todo tipo de servicios —estacionarios, marinos y aplicaciones portátiles— demuestran la aceptación mundial de este motor diesel Fairbanks Morse.

Representante exclusivo en la República Argentina

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

Diagonal Norte 543

T. E. 33-0503/9

Buenos Aires

ALBERTO M. de AGOSTINI

Explorador y geógrafo de la Patagonia

TREINTA años en Tierra del Fuego, "Andes patagónicos", "El cerro Lanín y sus alrededores", "Nahuel Huapi", "Guía turística de los lagos australes argentinos y Tierra del Fuego", "Esfinges de hielo", son algunos de los diversos títulos de las obras publicadas por el sacerdote salesiano Alberto M. de Agostini, distinguido explorador y geógrafo de la Patagonia, que acaba de fallecer en Turín a los 77 años de edad. Su obra escrita y fotográfica —su último libro, "Magallanes", nos acaba de llegar con amable dedicataria escrita por el autor de puño y letra poco antes de su deceso— han sido el resultado documental de casi medio siglo de intrépidas excursiones por las regiones australes, escuamarias, en algunos casos, que fueron sus plantas los primeros en hollar y sus ojos los primeros en gustar las magníficas y hasta entonces escondidas bellezas que divulgó con la maestría de una prosa cautivante y la sensibilidad de un espíritu delicado, que sabía cómo fundirse en la cámara fotográfica para sacar el máximo partido de cada enfoque. Esas obras escritas y fotográficas han vinculado para siempre su nombre al extremo meridional de América, incorporándolo al selecto grupo de nombres preclaros como los de Piedrabuena, Moreno, Moyano, Lista, que tanto hicieron para develar lo ímprobo de aquellas latitudes y difundir las posibilidades de su poblamiento. Los primeros mapas fueguinos llevan, precisamente, la firma del sacerdote salesiano ahora desaparecido.

Ortundo de Valone, pequeña localidad ubicada al pie de los Años Itálicos, desde temprana edad se aficionó a la naturaleza y a los deportes de montaña. Ordenado sacerdote en la Orden de San Francisco de Sales, fue dirigido a nuestro país en 1910 y poco después tomó contacto con la Patagonia, que sería desde entonces el gran escenario de sus provechosas andanzas. Exploró científicamente la Tierra del Fuego, fue el primer explorador que cruzó la cadena montañosa que une al Atlántico con el Pacífico; en 1952, realizó estudios geográficos, geológicos, cartográficos, dió nombre a montañas nunca exploradas, hizo flamear la bandera argentina, junto a la de su patria original, Italia, en zonas que integraban

la geografía nacional como un misterio subrayado en negro.

En 1913 organizó, junto con el explorador y glaciólogo italiano De Gasperi su primera expedición, destinada al escalamiento del monte Sarmiento y al reconocimiento de la zona circundante. Descubrió, al este de ese pico, un brazo de mar que lleva actualmente su nombre, aunque él lo bautizó con el nombre cromático del viaje de Magallanes, Pigafetta. A esta primera expedición siguieron varias otras, tal como de Agostini las describió en su libro "Mis viajes por la Tierra del Fuego", obra traducida a varios idiomas. Realizó estos viajes entre 1914 y 1920, y escaló los montes Buckland, Italia y Olivia, y efectuó asimismo reconocimientos en vastas áreas de la cordillera Darwin. Entre 1922 y 1946 se dedicó a la exploración de montañas y glaciares de la cordillera patagónica. En 1931 escaló el cerro Cono, donde fijó una bandera argentina, y en 1936 efectuó difíciles y riesgosas ascensiones de varios picos al norte del Fitz Roy, a uno de los cuales, totalmente desconocido hasta ese entonces, dio el nombre de Don Bosco y colocó en él —a una altura de 3.400 metros— una imagen de María Auxiliadora.

Sobre sus experiencias y emociones escribió muchas veces en *Argentina Austral*, que lo contó entre sus distinguidos colaboradores, encargándose espontáneamente y con verdadero entusiasmo de hacer conocer la obra que realizamos, desde 1929, en los principales centros de estudio de Italia. Hace muy poco tiempo, en 1957, su avanzada edad —nacido en 1883 y ha fallecido a los 77 años— no le impidió colaborar en la forma decidida, intrévida y eficaz de siempre, con la expedición del doctor Guido Monzino, que proyectaba escalar el Palme y cuyos miembros prepararon el Monte Italia.

En su larga actividad, tan ligada a la geografía argentina, el padre de Agostini puso onada y entusiasmo de explorador y deportista y una profunda fe de iluminado. Esa simbiosis de dinámica física e intelectual, que caracterizó su vida y su obra, ha sido otra de las féculdas aportaciones que los misteriosos de Don Bosco llevan realizadas en favor de la Patagonia.

Esquel. Domingo. Hora 14.

Tarde apacible y templada; pero ya hay nieve en algunos de los montes cercanos.

Miguelito ordena el pasaje desde la puerta del ómnibus:

—Usted acá; usted allí; pase atrás...

Los pasajeros miran a Miguelito y toman asiento. Nadie alega nada.

Dos mozas se han plantado en la vereda de enfrente, esperando que el empresario del ómnibus se dé vuelta para entregarle una carta. Ambas son peñonas y anchas, de aire tímido, definitamente araucanas. No miran al ómnibus, sospechando que son examinadas.

Un paisanito descubre su sencillez y ríspididad. ¡Tenía que ser así! La más chica, dice, déjennela para mí. El pasaje sonríe.

Partimos.

¡Qué bueno es viajar!

El arroyo Esquel, que se desliza mansanamente por el guijarral; los cuarteles militares, cubiertos de árboles; el cementerio; Valle Chico, tras uno de los altos cerros del pueblo... Tales son las primeras visiones del camino, esta serpiente que baja y sube con frecuencia, retorcéndose para bordear el valle o la sierra, seguir la línea de chacras, cruzar los ríoles fe-

rrovianos y hundirse en la fabulosa extensión territorial.

—¡Qué interesante sucesión de cuadros!

—¡Qué bueno es viajar!

Detención en el valle del Arroyo Pescado

Hemos hecho unas cuantas leguas. El ómnibus se detiene para que baje un pasajero. El conductor le entrega el equipaje y vuelve al volante.

—¿Dónde estamos, señor Miguelito?

—En Arroyo Pescado. Seguimos.

¡Qué rincón más inesperado y atractivo! La masa de árboles es un paisaje otoñal, un cuadro encantador, digno del pincel de un artista.

El valle es estrecho, pero muy lleno de vida y color. Después de tantas montañas desnudas y resacas, esto es casi un sueño. Aquí hay cultivos, hay caballos y vacas, se ven avutardas y pájaros. Esto tiene la apariencia de un verdadero oasis.

El agua se mueve y se desparpama por un funjal alto y tupido, como para una estampa de los Molinos Campesinos; y nuevamente convertida en arroyo, es fácil seguir su curso, pues está indicado por una masa serpenteante de árboles, una sucesión de sauces nativos y ornamentales.

Vista del Guajalín y la Pampa de Alaje

Jira el coche por un camino ascendente y sinuoso. Tras un rodeo de la montaña aparece el Guajalín, tributario del Chubut, que puede verse a fondo desde el puente. Corre por un valle ancho, bifurcándose y formando isletas. ¡Util sería repararlo.

Tras el Guajalín y una marabá en ascenso, la línea del camino es agradable y solitaria. Neneos, coirones, una que otra zarza. Los ojos no descubren otra vegetación.

El moñón itinerario indica que viajamos a más de dos mil kilómetros de Buenos Aires, vía Trelew. El coche absorbe el camino con fruición, convirtiéndolo los guijarros en proyectiles contra el mismo, a veces con tal violencia que se llega a temer por su suerte.

Ni un ganacero en la llanura, ni un avestruz, antes fauna natural y abundante de todos estos parajes. Ni un insecto tampoco. Ahora, de vez en cuando, aparecen hatos de ovejas, que huelen al paso del coche. Esto es cuanto se ve.

A lo lejos, la atmósfera se azuliza; y los cordones orográficos, sin grandes relieves, parecen un límite misterioso e inalcanzable.

EN OMNIBUS DE ESQUEL

Por R. Gorraiz Beloqui

BANCO DE GALICIA

Y



BUENOS AIRES

FUNDADO EN 1905
CON 25 FILIALES

OFRECE SUS SERVICIOS

DE

CAJA DE AHORROS

5 %

Cangallo 415 / 29

T. E. 46 - 0271 / 81

A TRELEW

—¿Cómo se llama esto?— le preguntó al vecino.

—Nunca ha andado por acá? Pampa de Alaje— me respondió.

Naturaleza y obras de algunas localidades

Las Salinas... Languineo... Cajón de Ganero... El Pajarito... Estaciones de ómnibus, no me acuerdo si es espereño y tratado con afecto familiar; pero es el hombre o la mujer que no tenga que hablarle algo.

La naturaleza de Las Salinas es tal, que hasta el gobernanate más aspero e irritable sería capaz de vacilar antes de elegría e imponerla como sitio de oesteiro; y unas habitaciones de adobe, ya viejas y janas blanqueadas, no dicen desde luego, más media docena de tamariscos en el paisaje, es toda la obra del hombre desde su ocupación, hace ya décadas. Si hay un paisaje desolado en la travesía, sea es Las Salinas.

Languineo es un embrón de pueblo. Está sobre el kilómetro 1174. Consiste de una docena de casas, todas de apariencia comoda y espaciosa. Hay juzgado de paz, escuela pública, comisaría. Un joven desciente contento y expansivo. Ya a unos pocos metros de comercio que ha comprado. La naturaleza no será un eden, pero es buena la perspectiva de reunir dinero. Ciertas piezas de los techos están diciendo que en Languineo hay que cuidarse del viento.

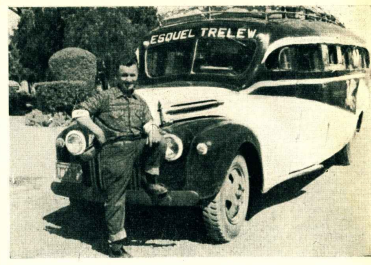
Lejos, ocultos en las quebradas, no han de faltar estancias. Sin embargo, desde el camión todo parece soledad, silencio, infinidad. Sólo diría que es posible mirar alrededor sin comoverse y abismarse. Así, el vuelo quebrado de unos choricos, una punta de ovejas, las evoluciones de la golondrina, el paso de un camión o la presencia de un flamenco en las aguas de un charco; si, cualquiera de estas cosas alegra, las vemos algo más allá, nos surten un motivo de reflexión, prohíben donos que la soledad es aparente y que la vida impera en el contorno.

Descanso en La Herrería. Composición del pueblo

Hora 20.30. Paraje: La Herrería, en el departamento Paso de Indios.

—¡Aquí descansaremos, señores!— advierte el conductor, más por espíritu reglamentario que por necesidad, pues esto ya lo sabe el pasaje.

Estamos como a 300 kilómetros de Esquel, y bastante más de Trelew. El río epónimo de la provincia no está lejísimo, sino a 17 kilómetros solamente. La luz eléctrica, suministrada por



Miguelito, el veterano transportista que vive la costa con la cordillera, en un viaje redondo de 1.320 kilómetros.

el grupo electrógeno del Hospital, potente y bien atendido, ilumina la calle, proclamando la civilización del lugar y realizándolo.

Contemplo el cielo estrellado. En el este está en ascenso el mayor de los planetas, sereno, amarillento y resplandeciente.

El oficial de policía, que ha asistido a la llegada del ómnibus, me hace un sumario del estado del pueblo.

—Esto, me dice, está mensurado. Se compone de 27 casas. Está este hotel, este almacén, la comisaría, el hospital, el juzgado y la escuela. Es un pueblo que marcha. La comisaría es una jurisdicción de 300 leguas; no termina nunca. La escuela es grande y tiene como 40 alumnos, la mayoría Internos. Lamento que no se halle en el pueblo el comitario.

—Gracias, oficial; a sus órdenes.

Un camionero que busca el mejor camino

Un camionero italiano, joven, trata de arreglar una cubierta, trabajo pesado después de un día de marcha. Se halla de rodillas, al pie del camión. Su compañera, vistiendo pantalón, está a su lado, acompañándolo en la faena, a veces con la linterna.

—Menos mal que su compañera es animosa— le digo.

—¿Hay que trabajar!— opina el hombre.

—¿Para Buenos Aires?

—Sí.

—¿Mucha carga?

—No; catorce mil kilos; la lana hace mucho bulto... No sé cómo me ha roto esta cubierta.

—No le gusta el camino de Ingeniero Jacobacci?

—Por allí viene. Tiene partes feas. Voy a probar este otro.

A las 21 continúa trabajando el camionero; y no eran las 6 cuando ya su motor estaba en marcha, haciendo resaca el hotel. El transporte es exigente.

Evocción de los tiempos heroicos de la Patagonia

En la mesa oval y céntrica cenán varios veteranos de la Patagonia; gente que ha hecho de todo. Su imaginación se enciende y chisporrotea recordando tiempos viajes.

Entonces, teniendo suerte, se tardaba un mes para salir de Trelew a la Cordillera. Se iba en chabacs, bordeando el Chubut; y cada chata con 6 mulos. Algunos iban a caballo.

Luego vinieron unos autos y unos camiones de leyenda, capaces de atormentar y vender al más bravo. Nunca se estaba seguro con ellos. Y los caminos, naturalmente, daban miedo.

El vicecónsul Gnanone, de Trelew, tuvo un éxito rotundo y ruidoso. Salí un día de su sede consular, después de prepararme como para un viaje alrededor del mundo y de recibir los saludos y augurios de sus relaciones; y a los 5 días, marchando a toda hora



ra, como se lo había propuesto, arribaba a Buenos Aires. "Casi nada" Esta propuesta automovilística mereció un "quejido admirativo y entusiástico del diario "Crítica".

Breves datos de la vida de Miguelito

El hotelero ha dado una sucesión de golpes de puño en las puertas para que se despierten y se yergan los pasajeros. Se viene la aurora y hay que reanudar la marcha.

Vuelvo a contemplar el cielo. Donde anoche brillaba Júpiter, ahora brilla el Lucero, a la derecha de la línea casi en línea horizontal. Espectáculo maravilloso, que luego se vuelve a ver desde el asiento del ómnibus.

Mientras prepara el café, el hotelero me informa:

—Miguelito es muy querido. Usted lo había notado. Todo el mundo se lo ama. Hace 30 años que anda en la huella. Primero tenía un camióncito; después, un auto para dos o tres personas y algunos buques; y desde hace 10 años realiza un viaje semanal con el ómnibus. Se llama Miguel Pacholyszyn. Su nombre está en el cartel de la carretera. Como era un joven cuando comenzó, todos preferían llamarle Miguelito, y se le sigue llamando así. No es argentino, sino polaco, pero creo que está en el Chubut desde la infancia.

Según esto, Miguelito ha efectuado, en los últimos 10 años, un recorrido

equivalente a más de 17 (17.27) revoluciones alrededor de la Tierra, pasando por los polos (Ecuador-Trelew, vía Je Redondo, 1330 kilómetros), lo cual no es moco de pavo. Ya está marcha excepcional hay que agradecerle todavía nada menos que el kilometraje del peñón Cueros en el mojinete; camiones con lena; muchos tanques de gasolina; pocos árboles y raquíticos; piedras en los techos; y los toporamos de Sierra Negra. Se trata, ciertamente, de una típica población comercial de la caminata chilutense; y cada día, la vida decrece de la Patagonia en general. Breves diligencias, un trago... y adelante.

El poblador, modesto gaucho, que ha llegado a la ruta a caballo, habla con Miguelito para que le lleve la hija a Trelew, niña de unos 9 años, que ha tratado en la sierra al mismo tiempo le entrega una valija. Aparece como la niña está de acuerdo y tranquila. Sin embargo, no es así. Encanto se le pide que suba, rompe a llorar y se rebeña.

—No, papito! Yo no quiero irme! La criatura, jugando me había vuelto a la y con la intención de correr hacia el caballo.

Hubo que dejarlo. No sólo fue inútil la palabra paterna, sino también la mediación de una de las pasajeras.

Vista panorámica de un largo trayecto

Las Horquetas... El Sombrero... Sierra Negra... La misma naturaleza en todas partes; el mismo tipo de vivienda; igual vegetación arbustiva y casi sin ramoses el panorama. No se ven cultivos ni árboles. Hacia el kilómetro 1730, y aun antes, se advierten rocas y cerros de un tinte rojo, y en partes es también de este color.

La paraca en Las Horquetas es mayor que la normal, por tenerse que reparar un desperfecto del vehículo.

Sobres el faldeo inmediato, la majada de chivos, la primera que vemos, comienza a moverse y desesperarse. Contrasta la blancura con el fondo de la sierra, aún en sombra. Tras ella viene azudando el sol.

Me entretengo caminando. Los mantamientos próximos, ciertos núcleos y punta de cuarzo, y una minúscula junta de flechas, me dicen que el aborigen supo detenerse y trabajar en el paisaje.

Cerca de El Sombrero cruza el camino la primera y única vitina de charro del trayecto, y corren varias martinitas; pero para ver unos guanacos, tres, nada es preciso esperar largo rato aún, es decir hasta más allá de Bajo Las Plumas. Evidentemente, los guanacos, antes tan copiosos, hoy son raros en la Patagonia, acaso tanto o más que los propios aborígenes.

—Todo está muy depoblado de animales, me dice una pobladora, persona humilde, que viaja para ver a su esposo, enfermo en Rawson, o tal vez procesando la lana.

El salón comercial de El Sombrero tiene una particularidad: se halla cubierto de láminas y fotografías de portivos, principalmente rutibolistas. Debe reflejar el alma del dueño o del dependiente.

Escenas y emociones

¡Atención! ¡Despacio! — previene el letrero del ómnibus —. La inclinación a descender cuidadosamente, haciéndose por una larga serie de curvas, sin guardaraíles, que se amañó, hasta desembocar en el valle, es un trámite mejor que el que usualmente, hasta velocidad ordinaria, se toma.

A la izquierda, luego de algunos kilómetros, una tapia no la única del trayecto; muros destechados; restos de una historia.

—Yo conocí a este poblador, refiere alguien; era un padentrano, creo que La Fampa; muy buena persona. Enfermo de cáncer fue a Buenos Aires. Comprendió su situación. Allí se suicidó. La estancia se lo desahizo. Ha dejado familia.

Cueros en el mojinete; camiones con lena; muchos tanques de gasolina; pocos árboles y raquíticos; piedras en los techos; y los toporamos de Sierra Negra. Se trata, ciertamente, de una típica población comercial de la caminata chilutense; y cada día, la vida decrece de la Patagonia en general. Breves diligencias, un trago... y adelante.

El poblador, modesto gaucho, que ha llegado a la ruta a caballo, habla con Miguelito para que le lleve la hija a Trelew, niña de unos 9 años, que ha tratado en la sierra al mismo tiempo le entrega una valija. Aparece como la niña está de acuerdo y tranquila. Sin embargo, no es así. Encanto se le pide que suba, rompe a llorar y se rebeña.

—No, papito! Yo no quiero irme! La criatura, jugando me había vuelto a la y con la intención de correr hacia el caballo.

Hubo que dejarlo. No sólo fue inútil la palabra paterna, sino también la mediación de una de las pasajeras.

Entre Bajo Las Plumas y la ciudad de Trelew

Son más de las 13. Hace 23 horas que salimos de Esquel. Se amurra en Bajo Las Plumas, localidad ribereña del Chubut, estación también del ómnibus de la travesía, correo oficial, presente en ese momento, de viaje al oeste, habiendo salido temprano de Trelew.

Va por el kilómetro 1685 se descubre el curso del río, por los saucos y alamos que lo adornan, cuyas copas sobrepasan el nivel de las tierras más crujías. El descurrimiento es alejado.

El poblado de Bajo Las Plumas se halla como a 200 kilómetros de Trelew. Le forman una sucesión de edificios, dos de ellos comerciales. Sus establecimientos públicos son la escuela, el club y el juzgado. Todos de grandes décadas. Hay plaza del pueblo, un modo que el juzgado, todo de alba. El sitio es resguardado y agradable.

Hacia el este, a corta distancia, está Alto Las Plumas, terminus del ferrocarril del valle, vía de línea antigua, iniciada en Puerto Madryn en 1886.

El coche se apresura y se aleja del río por largo rato. Luego retorna a su lado. A lo lejos se divisa la barda su lado, caracterizada por su altura y sus fajos de tierra blanquea.

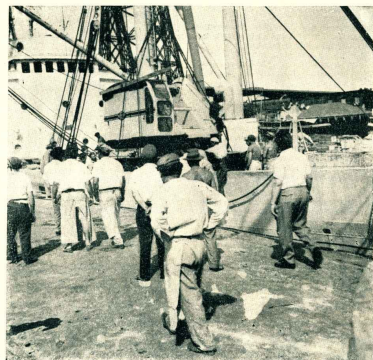
Dejando Guatambú, Los canchales... En lugar de frío, calor; tras la tierra resaca y el zarzal indígena, la tierra fecunda y húmeda; el campo arbolado, un amplio panorama de trabajo y verde.

Automóviles, charretes y camiones que van y vienen; movimiento humano. Esto es otro mundo, otro mundo es el valle interior del Chubut; y para eso, el viajero debe estar preparado, por que atravesar zonas selváticas. El contraste es importante.

Dejando Guatambú, Los canchales... En lugar de frío, calor; tras la tierra resaca y el zarzal indígena, la tierra fecunda y húmeda; el campo arbolado, un amplio panorama de trabajo y verde.

—Hasta pronto, Miguelito! ¡Muchas gracias! ¡Salud!

Una grúa para el puerto de Rio Grande



Con sobrestantes reunidos ha sido incorporada al puerto de Rio Grande, Tierra del Fuego, una poderosa grúa marca F.M.A.G. de industria nacional, adquirida por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia para mejorar las condiciones operativas en aquel lugar, hacia el que afluyen con regularidad sus buques mercantes. Esta grúa ha sido construida por Talleres Metalúrgicos F.M.A.G. S. A. empresa que destaca sobrestantes condiciones y horas a la industria argentina en la fabricación de equipos-grúa, excavadoras, drag-líneas, zanjadoras, etc. En la fotografía se reproduce el instante en que el buque-motor "Atlántico", de la empresa adquirente, carga la grúa en el puerto metropolitano para conducirla a Tierra del Fuego.

Los puertos Patagónicos

de puertos y de vías de comunicación.

—Nada falta a la Patagonia en concepto de recursos naturales.

"Potencialmente todo lo tiene, hasta el agua, no en forma de lluvia, sino como embalses naturales, ya que lo son la corona de lagos que se extiende de sur a norte, a lo largo de la cordillera; se ha dado impulso a las explotaciones petrolíferas, del gas y del carbón; se iniciará la de hierro para continuar, ya que con la de otros minerales; con el hierro, la producción de energía hidroeléctrica y la navegación interior."

—Pero, para que ese desarrollo sea

posible, es previo y urgente una buena red de vías de comunicación; vías longitudinales y transversales deben converger a puertos del Atlántico, hoy prácticamente inexistentes.

"Sin ellas, las enormes distancias de transporte harán las explotaciones antieconómicas, es decir, buen número de ellas permanecerán en el estado de aspiraciones. Esta zona es muy grande y las posibilidades de desarrollo extraordinarias, por lo que la atención preferente de la secretaría de minería, que también con el ministerio de Obras y Servicios Públicos, habrá de posibilitar la construcción de caminos y de puertos".

Comodoro Rivadavia

ROQUE GONZALEZ
JUAN M. ALTUNA
Escribanos
Rovista de Contratos Públicos N° 2
Comodoro Rivadavia

Trelew

EMILIO J. DUPOUEY
ESCRIBANO
Registro N° 3

CASA "TORREJON"

Arrenda FONTANA 184 - 374

Tel. 1 Soc. Trelew

Materia Eléctrico - Art. Fotográficos

Dr. ADOLFO MARGARA

MEDICO CIRUJANO

ESTUDIO DEL SUBSUELO EN SAN ANTONIO OESTE GRAN BAJO DEL GUALICHO

Las obras ejecutadas en el aeródromo de la localidad de San Antonio Oeste y en el Gran Bajo del Gualicho (Gran Bajo del Diablo), en la provincia de Río Negro, tuvieron como fundamento el estudio del subsuelo para determinar la existencia y características de napas de agua.

La zona mencionada carece por completo de recursos hídricos, debiéndose transportar el agua del arroyo Valcheta, desde un punto ubicado aproximadamente a cinco kilómetros de la población de San Antonio Oeste, utilizando el ferrocarril, única posibilidad existente al presente para abastecer el consumo humano en ese excelente puerto natural.

Este detalle, profundamente significativo, proporciona una clara idea del problema vital que significa la carencia de agua para el desarrollo de la región, inconveniente que se acentúa por la escasez de precipitaciones pluviales, factor que, a su vez, es causa de una vegetación uniforme y xerófila y un paisaje árido y monótono.

Por las razones apuntadas y con la intención de agotar los medios para conocer en forma detallada las condiciones hidrogeológicas en la zona del aeródromo de San Antonio Oeste, la Dirección General de Infraestructura de Aeronáutica, por intermedio del Departamento Obras y Mantenimiento, dispuso el traslado hasta esa localidad del equipo perforador Nro. 3, que terminó de ejecutar con éxito una perforación en el aeródromo de Trelew, Chubut.

PERFORACION AERODROMO SAN ANTONIO O.

Obra: la perforación tiene una profundidad total de 104 metros y fue realizada con un diámetro de 7,8" y posteriormente ensanchada hasta los 63 metros a 9 1/2".

y hasta los 32 metros a 15". Con el propósito de efectuar los ensayos correspondientes a la segunda capa alumbrada, se entubaron los primeros 32 metros de la perforación con caño camisa de 6" cubierta recuperada al constatare la mala calidad de esa capa. La perforación fue suspendida a la profundidad mencionada, por haberse llegado a los 101 metros del basamento cristalino.

GEOLOGIA DEL SUBSUELO

Los elementos litológicos que componen la geología de la región estudiada son los siguientes, de abajo hacia arriba:

- 104-101 m: basamento.
- 101-95 m: conglomerado.
- 95-87 m: toba cinerítica con rodados.
- 87-81 m: arenisca friable con lentes de rodados.
- 81-73 m: toba cinerítica con rodados.
- 73-63 m: toba cinerítica con lentes de rodados y espitas de arenisca friable.
- 63-61 m: toba arcillosa.
- 61-51 m: toba cinerítica de color verde, concreciones limoníticas y rodados.
- 51-41 m: arenisca friable con lentes de rodados.
- 41-39 m: toba cinerítica con escasos rodados.
- 39-35 m: rodados.
- 35-31 m: toba cinerítica verduosa con lentes de rodados.
- 31-0,00 m: grava y rodados.

CAPAS DE AGUA

Ira. capa: a los 13 metros de profundidad, contenida en

rodados. Químicamente no apta. Su análisis químico arrojó el siguiente resultado: Ph 7; aspecto: claro; color: incoloro; sedimento: no contiene; total de sales solubles (aprox.): 4329 ppm. sílice SiO2 7 " sulfatos SO4 4500 " Cloruros Cl 21890 " anhídrido carbónico libre CO2 .. cont. alcalinidad metil-orange CaCO3 .. 132 "

2da. capa: 58 a 61 mts. contenida en toba cinerítica y rodados. El ensayo de esta capa, efectuado con compresor, arrojó el siguiente resultado: ciudad 2000 litros/hora; nivel estático -5 mts.; nivel dinámico -14 mts.; depresión, 9 metros. El análisis químico proporcionó el siguiente resultado: aspecto: claro; color: incoloro; sedimento: no contiene; Ph: 7; total de sales solubles (aprox.): 4486 ppm. sílice SiO2 25 " sulfatos SO4 4250 " Cloruros Cl 23040 " anhídrido carbónico libre CO2 .. cont. alcalinidad metil-orange CaCO3 .. 144 " Químicamente no apta.

CONCLUSIONES

Se confirmaron los conocimientos que se poseían sobre las escasas posibilidades que existen en la zona para alumbrar capas de agua potable por medio de perforaciones profundas. En consecuencia, se suspendieron las obras a pesar del dato interesante que proporcionó el ensayo del caudal de la segunda capa.

PERFORACION EN EL GRAN BAJO DEL GUALICHO

El Gran Bajo del Gualicho se halla situado al N. de San Antonio Oeste y constituye una amplia depresión originada probablemente por fenómenos de deflación, es decir, excavación y arrastre por el viento, sin participación de los procesos de erosión y denudación por el agua. Estas cuencas cerradas son características de la zona, en la provincia, siendo el Gran Bajo de San Julián, en la provincia de Santa Cruz, un interesante ejemplo.

Parte de la superficie del Gran Bajo del Gualicho se halla ocupada por extensas salinas, parcialmente en explotación. La perforación dista aproximadamente 50 kilómetros de San Antonio O. y 500 metros del borde de la salina del Bajo y fue ejecutada a solicitud de una empresa privada, que en el desarrollo de sus planes industriales desea conocer las características de las capas de agua de la zona.

La obra fue realizada por el equipo perforador Nro. 3, una vez finalizados los trabajos en el aeródromo de San Antonio O. con los resultados ya mencionados.

Obra: la profundidad total alcanzada fue de 82 metros con un diámetro de 7 7/8". La perforación fue suspendida al total a 9 1/2" y los primeros 5 metros de la obra a 11". Provisoriamente se entubaron los 5 primeros metros mencionados con caño camisa de 10", cañería que fue recuperada al suspenderse la obra.

GEOLOGIA DEL SUBSUELO

El perfil de la perforación es el siguiente, de abajo hacia arriba:

- 82-73,50 m: arcilla compacta, marrón clara, concreciones limoníticas.
- 73,50-68 m: arena fina, pardo clara, micéica.
- 68-61 m: arena fina a mediana, pardo clara, micéica.
- 61-50 m: arena fina a mediana, pardo clara, micéica.
- 50-48 m: toba cinerítica, limonítica.
- 48-40 m: toba cinerítica, gris verduosa.
- 40-27 m: cinerita gris clara.
- 27-26 m: arenisca friable, gris, con cinerita gris clara.
- 26-17 m: cinerita gris clara.
- 17-5 m: toba cinerítica a gris oscura.
- 5-0,00 m: toba blanquecina-amarillenta.

CAPAS DE AGUA

Ira. capa: a los 3 metros; caudal ensayado con compresor: 3000 litros/hora.

2da. capa: 61-73,50 metros. Contenida en arena fina a mediana, pardo clara. Surgente. Surgencia natural 11.500 litros/hora; nivel piezométrico positivo 50 cm. Ensayos efectuados con compresor, caudal 20000 litros/hora; nivel dinámico para este caudal -5,80 mts. Ambas capas no potables.

CONCLUSIONES

No existen posibilidades de alumbrar capas de agua potable en la zona por medio de perforaciones profundas. Pero dado el excelente caudal existente no se descartan sin embargo otras aplicaciones.



HORA AGRADABLE

En cualquier momento y circunstancia es agradable y sienta bien beber una copa de

Casa
LA PILCHA

Sola o con soda, como reconfortante, aperitivo, copetín, de sobremesa, agrada al paladar y proporciona alegría al espíritu.

Angel Velaz & Cia. Lda.
CONSIGNATARIOS

Desde 1896 al servicio del productor rural

BARRACA PROPIA



PEDRO DE MENDOZA
Y MONTES DE OCA

LANAS Y CUEROS
FRUTOS DEL PAIS

Representante general en la Patagonia: Sr. ENRIQUE GARCIA JAUNARAS - Puerto Deseado

AGENTES

- En Puerto Madryn AURELIO GARAGARZA
- Comodoro ARSINOE MALATTO
- Trelew JENI CARBALLIDO
- Esquel BEATRIZ HINOJ. Y CIA.
- C. Freviliza GIL ALVAREZ E HIJOS S.R.L.
- La Haza RODRIGO FERNANDEZ & Cia.
- San Julián JULIO ALOYZ
- Santa Cruz H. W. C. ROLLITT & Cia. S.R.L.
- Río Gallegos JUAN LIEGEIOS

OFICINAS:

SAN MARTIN 536 BUENOS AIRES

T. E. 32 - 8388

Dirección telegráfica: AVELAZCUI

"ACONCAGUA"

Compañía Sudamericana de Seguros S. A.

Lavalle 348 BUENOS AIRES T. E. 32-9481/9485

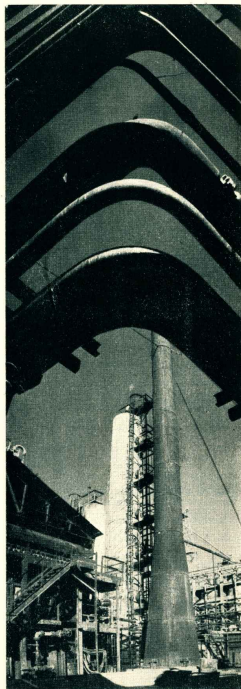
Opera en seguros de:

- VIDA
INCENDIO
PERDIDA DE BENEFICIOS
ACCIDENTES DEL TRABAJO
ACCIDENTES PERSONALES
TRANSPORTES (Marítimos, Lacustres, Terrestres y Aéreos y Cascos de Embarcaciones)
AUTOMOVILES
CRISTALES
ROBO (en casas de familia y locales de negocio)
GANADO
RESPONSABILIDAD CIVIL
FIDELIDAD DE EMPLEADOS
ALHAJAS Y PIELES
DAÑOS POR AGUA
CARROS
VALORES EN TRANSITO
EQUIPAJES
REGADERAS AUTOMÁTICAS
AERONAVEGACION

DIRECTORIO

PRESIDENTE: Sr. Alejandro Braun Menéndez; VICE-PRESIDENTE: Dr. Juan C. Pissano; SECRETARIO: DR. CALES: Sr. Arturo A. Bullrich; Sr. Juan J. Cusimios; Clodomiro Hilbert; TESORERO: Sr. José Marinucci; VO-DR. José L. Cantilo; Sr. Aldo A. Cattáneo; Dr. Alberto N. Dodero; Sr. Julio A. Fernández Lascano; Dr. Carlos A. Menéndez Beboty; Sr. Fernando J. Menéndez Beboty; Dr. Juan C. Nougues; Sr. Francisco Orocyen; Sr. Otto Tollerlund; SUPLENTE: Sr. Oscar Braun Menéndez; Ing. Eduardo Escanasy; Sr. José A. Lackey; Sr. Eduardo J. Morgan; Dr. Alfredo D. Otáchoa; SINDICO TITULAR: Sr. Dalmacio L. Betto; SINDICO SUPLENTE: Sr. Alfredo Travalta Ramos; GERENTE GENERAL: Dr. Luis F. Orocyen.

PETROLEO AÑO 1960



Enfoque de una destilería de petróleo en Comodoro Rivadavia.
(Foto Vallmitjana.)

EN el actual mes de diciembre se han cumplido dos fechas significativas del petróleo patagónico. Primero, la ya clásica que ha convertido el 12 de diciembre en Día del Petróleo Nacional porque recuerda que en un día de 1907 saltó el chorro de oro negro en el agua de la Peña de Moisés, y la otra, por ser la del cincuenta y cinco aniversario de creación de la Dirección General de Explotación del Petróleo en Comodoro Rivadavia, decreto dado bajo la presidencia de Sáenz Peña, siendo ministro de Agricultura y Ganadería el doctor E. Lobos. La resolución disponía la explotación por administración y confiada esta a una comisión integrada por los señores: ingeniero Enrique Hermitte, ingeniero Luis A. Huergo, doctor Pedro N. Arata y señores José A. Villalonga y Abelito Villate (h.).

Corresponde recordar estos antecedentes, porque se refieren a los comienzos de una actividad que hoy es vital para la economía del país, sobre todo al fencer otro año de evidentes esfuerzos para alcanzar el anhelado autoabastecimiento petrolero, hacia el que sin duda se marcha con rapidez. Así lo indican la producción de 1960, que en la cuenca del golfo San Jorge ha resultado superior en un 54 % a la de 1959.

Los apuntes recogidos sobre los trabajos efectuados en la zona de Comodoro Rivadavia, flanco norte y sur (según la nomenclatura oficial), indican que durante el año operaron, en promedio, 65 equipos de perforación y terminación, con los que se perforaron 630 pozos, mientras que en 1959 habían trabajado 45 equipos que perforaron 290 pozos. Con un aumento en equipos del 45 % se alcanzó un aumento de perforación del 158 %. Las zonas operativas de equipos son: en el flanco norte 14, en el flanco sur 51, contra 14 y 31 respectivamente del año anterior. Es notorio, pues, el incremento en la actividad y su mayor eficiencia.

Este aumento notable en la producción de crudo en la zona de Comodoro Rivadavia, que es la fuente básica de producción de petróleo en el país y en cuya incrementación se confía para lograr el ya mencionado desideratum del autoabastecimiento, está vinculado a la tarea directa de Yacimientos Petrolíferos Fiscales y subcontratistas y empresas con contrato como Panamerican Oil, en el flanco norte; y Southwestern, Saipem y Transwavi, en el llamado flanco sur.

Este ligero panorama de la actividad petrolera en la Patagonia durante el año que concluye, se completa con los nuevos relevamientos aerofotogramétricos desarrollados por la Unión Oil Co. que también ya ha resultado algunas perforaciones de comprobación con resultado variable. El "Hanco Loeb Rhoades", también ha realizado relevamientos en la provincia de Santa Cruz, al sur del río Desagüe; la Tennessee Argentina, que está extrayendo petróleo en Tierra del Fuego en cantidades crecientes; en el norte de la Patagonia, la Shell Mex Argentina realiza perforaciones y en las zonas de Carmen de Patagones y Pedro Luro, y la "Esso" en la provincia de Neuquén.

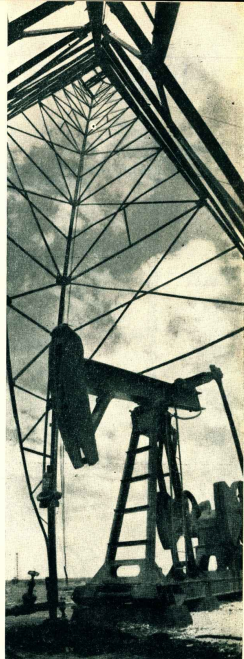
En 1961 la actividad puede cobrar un nuevo impulso si se define la explotación intensiva del llamado flanco sur, que es la parte más rica de toda la cuenca del golfo San Jorge.

En cuanto al orden nacional de la actividad petrolera durante 1960, lo perforado por Y.P.F. han sido 61 pozos y el detalle de lo perforado por las empresas privadas presenta el siguiente cuadro: S.A.I.P.E.M. 112, Transwavi 51, Southwestern 115, Astra 9, Panamerican E&P, Shell 5, Development 61, Unión Oil 6, Tennessee 43, Esso 10.

La producción comparada en la cuenca del golfo San Jorge, flanco norte y sur, en los años 1959-1960, es la siguiente:

	1959			1960		
	FLANCO NORTE	FLANCO SUR	TOTAL	FLANCO NORTE	FLANCO SUR	TOTAL
ENERO	108.213	169.349	277.562	122.033	190.621	312.654
FEBRERO	97.247	162.955	260.202	114.036	174.640	288.676
MARZO	106.420	177.097	283.517	130.413	181.469	311.882
ABRIL	100.190	169.623	269.812	182.759	176.555	359.314
MAYO	104.356	157.247	261.603	194.402	191.892	386.294
JUNIO	101.367	147.019	248.386	195.536	184.821	380.357
JULIO	101.545	145.719	247.264	201.413	175.831	377.244
AGOSTO	107.210	143.161	250.371	227.232	210.494	437.726
SEPTIEMBRE	112.942	145.763	258.705	229.827	257.690	487.517
OCTUBRE	123.333	167.617	290.950	245.858	282.125	527.983
NOVIEMBRE	124.511	171.313	295.824	250.641	318.149	568.790
DECIEMBRE	126.278	183.083	309.361	256.822	338.598	615.420
TOTAL	1.313.821	1.937.856	3.250.677	2.340.792	2.662.749	5.003.541

Aumento registrado en 1960: 1.752.854 metros cúbicos.



Balanza de bomba.
(Foto Vallmitjana)

La mejor
marca...
se impone!

Gran
Coñac Réserve
3ª y máxima categoría

SEVIGNE

BODEGAS Y VIÑEDOS SAINT REMY S. A.

LA LUNA

y el sentido cósmico
en las
leyendas argentinas

Por Syria Poletti

Las leyendas de los aborígenes que habitaron el territorio argentino se caracterizan por el maravilloso sentido cósmico que informa todas sus concepciones: la taurino, presente en todas sus expresiones. Enos participan de la naturaleza en que vivían en forma integral. Su mitología poética, que irradiaba del sol,

poblada de seres fuertes y bondadosos, revela un sentido de la tierra y del cosmos cabal, exacto, casi diríamos científico por la intuición de leyes físicas. Y en esta naturaleza el elemento humano lograba su plenitud consubstanciándose con la misma. Para el indígena, la montaña, el río, el árbol y todo fenómeno natural tenían una lógica misteriosa y secreta, densa de candor y poesía. La naturaleza era una fuerza viva en constante contacto con el hombre que la integraba y la exaltaba en sus ritos y creencias. El principio de fecundidad de la Luna, esposa y hermana del Sol, la Elegida, la Mujer por excelencia, el ser que preside los nacimientos de los hombres, la que coopera con el gran Astro a otorgar el color y la luz necesarios a la tierra.

Pocos continentes poseen una mitología tan rica y variada acerca del pálido astro nocturno como el nuestro. Todas las leyendas de amor, de ensueño, de aventuras que los pueblos americanos tejieron en torno a la reina de la noche entrañan el significado de la procreación, de la fecundidad

en los seres humanos y en los vegetales. El ímpetu que el astro ejerció en la fantasía de los indígenas fue, puede decirse, más que mágico, profético, pues lograron con la imaginación captar leyes que el progreso tardó siglos en conformar científicamente. Entre las leyendas más hermosas y simbólicas referentes a la Luna que enriquecen el acervo tradicional autóctono se encuentran, sin duda, la de la yerba mate, la piedra movizada del Tandil y aquellas maravillosas creencias araucanas recogidas con infatiga asidua por la señora Bertha Kessler Iig. en el Neuquén, zona de San Martín de los Andes.

En tiempos remotos —dices la leyenda pampeana— el Sol y la Luna eran dos espesos gigantes. Un día bajaron a la tierra y crearon la pampa inmensa, salpicando de flores la yerba de alfombra, hicieron brotar los arroyos, dieron vida a los árboles, a las naves y a los hombres. Como prueba de alianza con sus hijos, el Sol y la Luna siguieron enviando a la Tierra sus rayos de día y de noche. Una vez los hombres vieron que el Sol palidecía, pronto se extinguiría. Un

puma, gigantesco y alado, lo accosaba en el cielo y lo había llevado preso al extremo límite del horizonte. Reunieron entonces los más hábiles guerreros y atacaron al puma con sus flechas. Una de éstas alcanzó a la garras del viento, sin lograr matarlo. Pero el Sol pudo lograr su dorada apariencia y descendió hacia el mar. Apareció entonces la Luna y al ver al puma aun con vida le tiró piedras hasta ultimarlo. Lanzó una cantidad tan grande de volutas que su amontonamiento formó la hermosa sierra del Tandil. La última piedra cayó sobre la punta de la flecha y en ella quedó clavada. Pero el puma, aunque enterrado, no estaba muerto. Aun parecía querer atacar al Sol y a la Luna, haciendo oscilar el penacho que coronaba su flecha siguiendo la dirección de los astros. Tal el origen mitológico de la piedra movizada del Tandil que los conquistadores del desierto conocieron y que en 1912 se desmoronó para siempre.

Los pobladores de las lagunas Iberá cuentan un sinnúmero de leyendas acerca de Yael, la bella diosa

AMERICANO
Patricia

...ES SUPERIOR!

sa nocturna, amante de las aventuras amorosas y de besar sobre las plateadas aguas. Un día la doncella del cielo, enamorada de un príncipe tropical, quiso descender a la tierra. Púsose de acuerdo con Aral, otra hija del cielo, una nube. Yaci se transformó en una mujer de tez amaril y ojos cubiertos rubios, y Aral, la nube, en una jovencita de esfumada belleza. Con la primera sonrisa del alba bajaron del cielo. Recordán felices la selva mitanaria, bañándose en las aguas brillantes hasta que las sorprendió un yaguaréte. Cuando la tierra iba a arrojarse sobre ellas, una lluvia indio, testigo de la escena, lanzó hacia el animal su flecha certera. Luego el indio miró hacia las doncellas, pero habían desaparecido. Yaci y Aral, aprovechando un hilo de luz que se filtraba por entre la espesura del bosque, habíanse vuelto al cielo reasumiendo sus formas primitivas. Al anoecer, reparó el alba en el cielo la bella Yaci y buscó a la amiga nubecilla. Nuevamente bajaron a la tierra en forma de doncellas y se presentaron ante el viejo indio. Le anunciaron que se prometió a su corral, Yaci, la Luna, haría nacer en el cerro Coá, o reina de los pastos y que sería el símbolo de la nueva alianza entre los hombres y la Luna. A la mañana siguiente apareció una larga extensión de Coá, la nueva yerba de la palmeta indígena extraída el mate reconfortante, símbolo de amistad con la tierra y sus esteros y del amor entre los hombres de este suelo.

Cuentan los araucanos que durante una colisión terrestre, la única

persona que logró salvarse fue una mujer que, escapando a través de un largo monte, subió hasta el cielo. Y allí, luz, tal como las mujeres dan a luz en la oscuridad de los chozas. El Sol lo encuentro valiente y bonita y se casó con ella. Pero la Tierra seguía sin habitantes. Entonces el Sol dejó caer sobre la choza cubierta de nieve el hacha sagrada de Pillán, dios del trueno. Y de la choza salió una pareja humana y miró al cielo para interpretar sus designios. A la noche, la Luna salió redonda y resplandeciente y a los pocos días la mujer dio a luz dos mellizos, pero no tenían la piel de color cobrizo, como sus madres, sino blanca y transparente. Y la pareja temió que la Luna se enojara porque sus hijos le habían robado el color de su rostro. Les mataron, y pidieron a la Luna que les concediera hijos del color de la propia tierra que ellos pisaban. "El hombre blanco" —dijeron ellos a la Luna— sólo podemos esperar desgracia, pues los blancos no saben amar a la tierra como nosotros que tenemos su mismo color". Entonces Kuyen, que así llamaban ellos a la madre Luna, pasó nueve veces muy redonda por encima de su choza y la mujer dio a luz una criatura de tez oscura y pelo negro. Tan contentos estaban sus padres que le dieron una palmeta de alegría en la espalda con sus manos frías. De esta palmeta proviene la mancha clara en la parte de los riñones que es indicio de raza pura entre los mapuches.

La más bella de todas las leyendas lunares, quizás, sea esta última,

que también la cuentan los araucanos. Dieron que hubo en tiempos remotos días en que los hombres se cansaron de sus mujeres... y, como si tal cosa, resolvieron emigrar a todas. Pero había una madre — Niu-ke para el araucano — que se rebeló a la matanza, pues tenía varios hijos pechudos. Intentó entonces escapar con sus hijitas mujeres. Las cargó en sus hombros y caminó días y noches, por valles y cerros, cruzando lagos y ríos, ensangrentándose manos y pies, hasta que llegó al fin del mundo, en una fata azul grisácea donde se confundían cielo y tierra.

Allí había un camino que llevaba al cielo, un hermoso sendero azul, hecho de luz, pero ella no podía subirlo, no sabía volar y lloró. Lloró tanto que las lágrimas excavaron profundas zanjas en su cara morena. El Sol se apiadó de su dolor y, enviándole un rayo, la trajo hacia el cielo. Allí se casó con ella y le dio un poco de su calor y de su luz para que de noche los hijitos varones que había dejado en la tierra no tuviesen miedo y pudieran verter. Y los hijos la vieron y se pusieron contentos. Los demás indios también la vieron, reconocieron su faz ancha y morena, pero al notarla más pálida y con las huellas de lágrimas en su rostro, comprendieron lo mucho que padecía, resolviendo ser más buenos con sus mujeres. Desde entonces la Luna se convirtió en la Madre Kuyen, la que ilumina los senderos de la tierra junto con sus hijitas las estrellas, y los hombres la quieren porque teme entrañas de mujer y ha sufrido mucho por sus hijos.

PATAGONIA AL DIA



NEVA ESCUELA DE SELLOS EN CHUBUT

Desde el próximo año —a 29 de enero de 1961— ha de regir una nueva escuela en el del año anterior— ascendió a 10.000.000 de pesos. De ahora en más, en cambio, dentro del territorio de vastos recursos emanados de sus propias fuentes de riqueza, recibidos por una parte de impuestos, tasas y derechos y con todo del resto. Los recursos asignados para el nuevo ejercicio han sido calculados en 14.337.309 pesos, de los que la región provincial proporcionará la cantidad de 13.936.733 pesos. Con tal presupuesto se podrán realizar las importantes obras de promoción que han sido estudiadas y previstas, propiciar el progreso en todo orden, brindar confortabilidad a los habitantes, fomentar el turismo y las industrias.

De más de \$	500 a	1.000 \$	1
"	"	5.000 "	2
"	"	5.000 "	30
"	"	100.000 "	30

Por la obtención de obras de servicios, bonos y sub-locación de muebles e inmuebles, cesiones o transferencia, por los reconocimientos de deudas, obligaciones de pagar sumas de dinero, vales, billetes y papeles, el 6 por ciento (seis por ciento).

Anoberan igual impuesto los duplicados y demás ejemplares de dichos recibos.

Recibos hasta \$ 500 estarán exentos del impuesto de sellos.

ATRASO EN CARGAS FERROVIARIAS

La región de Esquel y su zona de influencia han sufrido considerable perjuicio por la demora de las cargas ferroviarias, que se han extendido hasta tres meses y nunca llegan en menos de un mes. El gran atraso radica en ingeniero Jacobacci, donde por escasez de medios de tracción para la frocha angosta, se centralizan las cargas y salen para Esquel.

Un memorial presentado ante las autoridades reclamando solución de fondo indica que el perjuicio económico es muy fuerte y repercute en el costo de la lana transportado por ferrocarril es de \$ 1.500 por tonelada y por camion de \$ 4.000. A tener capacidad los trenes, los productores y acopiadores acostumbrados por sus condiciones se tienen que desahogar del primer medio y utilizar el segundo. Del mismo modo, y a consecuencia para el consumo local con frecuencia debe transportarse desde Jacobacci por camión, procediendo del ferrocarril, abandonados \$ 1.000 más de flete por tonelada. El mayor gasto, lógicamente, en el primer caso es el sobre restado a la economía rural y en el segundo incide sobre el costo de los camiones y demás artículos que vende el comercio regional, encareciéndose el estándar de vida de la población.

EL PRESUPUESTO FUEGUINO

Uno de los pocos casos de unanimidad en el honorario parlamento actual de la Nación ha girado en torno al presupuesto de Tierra del Fuego. El estudio de los varios discursos entusiásticos sobre el buen futuro orgánico que se prevé en el desarrollo de la elaboración.

Hasta ahora la atención administrativa de Tierra del Fuego, como sucedía con to-

dos los ex territorios nacionales, se hacía mediante pequeñas partidas asignadas por el del año anterior— ascendió a 10.000.000 de pesos. De ahora en más, en cambio, dentro del territorio de vastos recursos emanados de sus propias fuentes de riqueza, recibidos por una parte de impuestos, tasas y derechos y con todo del resto. Los recursos asignados para el nuevo ejercicio han sido calculados en 14.337.309 pesos, de los que la región provincial proporcionará la cantidad de 13.936.733 pesos. Con tal presupuesto se podrán realizar las importantes obras de promoción que han sido estudiadas y previstas, propiciar el progreso en todo orden, brindar confortabilidad a los habitantes, fomentar el turismo y las industrias.

LA ESCUELA PROVINCIAL EN CHUBUT

El gobierno de la provincia de Chubut creó el Consejo Provincial de Educación, dependencia que ya cumple funciones destacadas dentro del campo de la cultura y la instrucción y se dispone a dar gran amplitud a su acción futura. Con esa finalidad, un reciente decreto del Poder Ejecutivo provincial aprobó un presupuesto de 124.400.307 pesos para la construcción de edificios escolares en distintos parajes y poblaciones. Los proyectados son 31 edificios para escuelas. 2 edificios para colonias de vacaciones, un edificio para sede del propio Consejo Provincial de Educación, 2 edificios para escuelas experimentales, una ampliación escolar. En total, 39 obras.

Com. L. Piedrabuena

Dr. HERIBERTO F. COBRERAS
Médico Cirujano - Matrícula N° 5377
Ex-Interno del Hospital Rawson de B. Aires - Médico de Salud Pública
Teléfono 88

Usina Eléctrica de Luz y Fuerza

Dr. HUGO WALTON BROOKES
Cirujano Dentista

TRANSPORTES PATAGONICOS

Una Empresa de copistas automotores organiza el servicio de los Patagonia, de pasajeros dispone de un servicio de encomiendas generales directamente desde Buenos Aires para las localidades del Sur, y un servicio de contr. remolques, con seguro contra todo riesgo.

Avda. de Mayo 789
E. 30-1450
En Buenos Aires
OFICINAS EN TODAS LAS LOCALIDADES

CONVENCION DE MUSIQUISOS SANTA CRUZ

En Puerto San Julián se celebró una convención de intendentes de las comunas electivas y presidentes de las comisiones de fomento de la provincia de Santa Cruz, de 15 al 18 del actual, tratando diversos temas que afectan a la vida de las localidades representadas. Finalizada la convención, fueron aprobadas diversas declaraciones y resoluciones, pidiendo que la administración del agua sea entregada a cada municipalidad o Comisión de Fomento; que el precio

Puerto Desado

Florentino Pérez
Despachante de Aduana
y Agente Marítimo
Representante de
"LAW UNION & ROCK"
Compañía Inglesa de
Seguros y de la casa
JOSE PELUFO y Cia. Ltd.
Vacunas "EBER"
(Carbunco y Mancha)
C. Correo 76

LUZ Y FUERZA

COCCOZ Nasa.
Aseo: Instalaciones eléctricas e industriales - Moscoso calderas y blocks de cemento comprimidos.

ESTACION DE SERVICIO de PEDRO MARTINEZ

Reparación y Accesorios - Lavado y Engrase - Carborización y Escandada - Venta de Nolta y Aceites

Sociedad Cooperativa del Sur Limitada
(Matrícula 2425)

CERVEZA

La cerveza
DEL GUSTO
DIFERENTE

CERVECERIA Y MALTERIA QUILMES S. A.

de la carne, se fijaron en concordancia con los de la C.A.P. que continúan las gestiones y, P. P. para la instalación de una planta de conservación frigorífica en Puerto Sarmiento, que el gobierno provincial resume las gestiones para obtener que Gas del Estado provea de gas envasado a todas las poblaciones de la provincia y que el Banco de la Provincia conceda créditos para la adquisición de artefactos e instalaciones de gas envasado en los hogares; sobre formación de cooperativas de consumo; sobre construcción de mataderos en 28 de Noviembre y Las Heras y mercados en Río Gallegos y Caleta Olivia; sobre canalización y defensa en el arroyo Calafates; sobre atribución comunal para fijar por ordenanza el valor de la tierra en sus respectivos ejidos; sobre la limitación de los gastos administrativos para que cada municipio no invierta más del 10 % de sus ingresos en escuelas, destinando el 50 % a obras públicas, etc.

PROCESION DE LA LANA

Durante el año 1959 el mundo consumió 1.446 millones de kilos de lana limpia, un aumento del 13 por ciento sobre el año anterior y 4 por ciento más que el consumo

record del año 1937. La industria del tejido redujo los abastecimientos mundiales de lana en un 40 por ciento, habiendo bajado los stocks a 70 millones de kilos al comienzo de la última temporada. En 1959-60, el comercio absorbió una nueva oferta record de 1.420 millones de kilos (limpia) o sea un 2 por ciento más que el record previo de 1937-1938. Los stocks disponibles en Gran Bretaña y Japón, los dos más grandes consumidores, en abril de 1960 se estimaron suficientes para al menos tres meses y medio. Así lo informa "Wool & Woolen" en su número del 10 de agosto último, agregando que la lana parece firmemente ubicada, desde el punto de vista estadístico, para que los precios puedan resultar afectados. El departamento de Agricultura de Estados Unidos formula similares predicciones y estima que los precios se mantendrán más o menos estables durante el año. Según el representante en Estados Unidos de la conocida firma Dalgety & Co., parecería que los principales países consumidores del mundo libre están en nivel de liquidez sus stocks. De donde se infiere que, si el panorama económico general y el potencial de crecimiento se mantienen favorables, el proceso de liquidación habrá de crear una demanda potencial muy considerable.

TRADICION MINERA

Hay una tradición minera que viene de tiempos impereces, por lo cual los mineros no vacilan a ir a una mina que haya sido visitada por una mujer o un sacerdote. Curiosa creencia que recientemente se plasmó en el Turbio, pues a la celebradora del Día de Santa Bárbara y de los festejos realizados en el yacimiento carbonífero santacruceño, concurren varias periodistas de Buenos Aires, las que encuentran una severa prohibición para visitar las minas por aquella tradición.

Este impedimento nunca contribuyó en cierto modo a reducir más animación en los festejos por la suerte de comentarlos que nació. Los festejos contaron con la asistencia de las más altas autoridades del Yacimiento Carbonífero y de autoridades de la Provincia, del departamento y de periodistas y también periodistas masculinos, desde la capital federal especialmente invitados.

Una de las manifestaciones culminantes de la celebración fue la procesión con la imagen de Santa Bárbara por todo el yacimiento.



Sr. Donald MacLeod, administrador de la estancia "Los Molinos", en Tierra del Fuego, acompañado por sus esposas y sus dos hijos.



Al ser objeto de un traslado y necesario ascenso, el señor Florentino Posada, que prestaba servicios en la sucursal de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia en Río Turbio, recibió del personal de la casa, superiores y subalternos, definidas expresiones de congratulación y simpatía. En la fotografía se ofrece el instante en que una colaboradora de la sucursal le hace entrega de un recuerdo de su pago por él. El señor Posada ha sido destinado a Comandante Piedrabuena con el cargo de encargado de la sucursal.

Santa Cruz

H. W. C. ROLLITT y Cia.

Representaciones:

Consolidables - Agencias Marítimas
Administración de estancias
C. Correo 43 Tel. 77 - P. O. Corro

Río Grande

ESTACION DE SERVICIO

de

JOSE MARTINEZ
Repuestos y Accesorios - Lavado
y Engrase - Carburación y
Enmendido
Venta de Nafta y Aceites

© SAN MARTIN 341
Teléfono 283 - C. Correo 187

Sarmiento

HOTEL "OROZ"

de

M. BRITANJA

ERNESTO ANIBAL VEK

Escribano Nacional

Río Gallegos

CONFITERIA "CARRERA"

de

VLADIMIRO JAKIC

Servicio especial D. Lunch o domicilio
Recor. seq. Fagnano Tel. 178

ALBERTO R. SEGOVIA

DESCAMPANTE DE ADVANA

Importación - Exportación
Representaciones Seguros
Telegrafos "ABGOVIA"

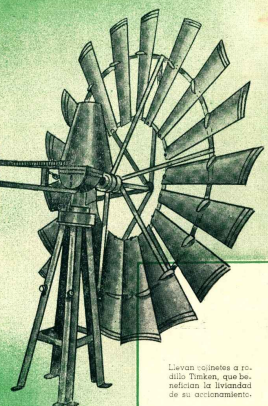
Juan Liegeois

COMISIONES
CONTABILIDAD
REPRESENTACIONES
SARMIENTO 24

Fotografía "ROLL"

TRABAJOS DE PRIMERA CALIDAD
Unos de Albums para fotografía -
Gran estacion de fotos del Lopo

Molinos



Convierten
el aire
en pesos

Resuelven su
problema de agua
para toda la vida

De todas las formas de fuerza motriz, el viento resulta la más segura a la vez que la más económica, puesto que se obtiene sin cargo alguno. Por consiguiente el Molino de Viento sigue siendo el mejor y el más rentador de los medios para la provisión de agua en la campiña.

EL MOLINO DE VIENTO "ELITE" es de origen americano y cuenta con 50 años de éxitos en la Argentina, donde existen colocados algunos que ya han pasado medio siglo en funcionamiento ininterumpido. Construido chico en el país, mantiene las cualidades del importado ofreciendo análogo grado de eficiencia y rendimiento.

Llevaran colinetes a rodillo Tunkan, que reducen la livandad de su accionamiento.



Acciona sobre una masa giratoria a ballitas que gira en tocos endurecidos. Facilita el giro rápido de la máquina con la más leve brisa. Una gota de aceite una vez por año son suficientes para asegurar la perfecta lubricación de los ejes.

Su doble juego de bielas, engranajes y pistones, con movimiento silencioso.



El asiento de Molino ELITE se ajusta a cualquier torre.

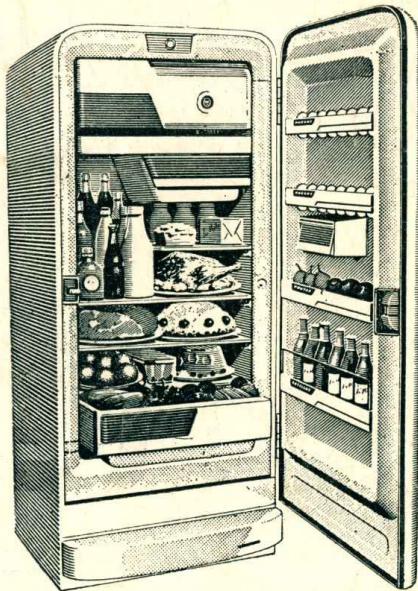
INFORMES:

TRELEW
COMODORO RIVADAVIA
ESQUEL
PUERTO DESEADO
Río SANTA CRUZ
SAN JULIAN
RIO GALLEGOS

DELIS CARR ROLLIT
SALMERON P. FERNANDEZ
MARIO A. R. DE PINO
G. GONZALEZ DIAZ
H. W. C. ROLLIT Y CIA. S.R.L.
ANTONIO GONZALEZ RUA
AGENCIAS RURALES GALLIE

AHORA

El máximo de capacidad
en un mínimo espacio!



otra ventaja más
del

**MODERNO
REFRIGERADOR**

Westinghouse

EL REFRIGERADOR MAS SOLICITADO DEL MUNDO

En Chubut - Santa Cruz - Tierra del Fuego

**SOCIEDAD ANONIMA
IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA**

CORREO
ARGENTINO
Central (B)

FRANQUEO PAGADO
Concesión No. 1488

TARIFA REDUCIDA
Concesión No. 151